

## HECHOS DE LOS APÓSTOLES

### Kapítulo 1

1 En mi primer Libro, querido Teófilo, me referir a todo lo ke hazer y enseñar Jesús, desde el komienzo, 2 hasta el día en ke subir al zielo, después de haber dado, por medio del Espiritu Santo, sus últimas instrucciones a los Apóstoles ke haber elejido.

3 Después de su Pasión, Jesús se manifestar a eyos dándo les numerosas pruebas de ke bibir, y durante kuarenta días se les aparezer y les hablar del Reino de Dios.

4 En una okasión, mientras estar komiendo kon eyos, les rekomendar ke no se alejar de Jerusalén y esperar la promesa del Padre: «La promesa, les dezir, ke yo os haber anunciado.

5 Porke Juan bautizar kon agua, pero bosotros ser bautizados en el Espiritu Santo, dentro de pokos días».

6 Los ke estar reunidos le preguntar: «Señor, ¿ser ahora kuando restaurar el reino de Israel?».

7 El les responder: «No os korresponder a bosotros konozer el tiempo y el momento ke el Padre haber establecido kon su propia autoridad.

8 Pero rezibir la fuerza del Espiritu Santo ke deszender sobre bosotros, y pos ser mis testigos en Jerusalén, en toda Judea y Samaría, y hasta los konfines de la tierra».

9 Dicho esto, los Apóstoles lo ber elebarse, y una nube lo okultar de la bista de eyos.

10 Komo permanecer kon la mirada al zielo mientras Jesús subir, se les aparezer dos hombres bestidos de blanko, 11 ke les dezir: «Hombres de Galilea, ¿por ké segir mirando al zielo? Este Jesús ke les haber sido kitado y elebado al zielo, pos benir de la misma manera ke lo haber bisto partir».

12 Los Apóstoles regresar entonzes del monte de los Olibos, a Jerusalén: la distanzia entre ambos sitios ser la ke estar permitida rekorrer en día sábado.

13 Kuando yegar a la ziudad, subir a la sala donde reunirse. Estar Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago, hijo de Alfeo, Simón el Zelote y Judas, hijo de Santiago.

14 Todos eyos, íntimamente unidos, se dedikar a la oración, en kompañía de algunas mujeres, de María, la madre de Jesús, y de sus hermanos.

15 Uno de esos días, Pedro en pie, en medio de los hermanos –los ke estar reunidos, ser alrededor de ziento beinte personas– y dezir:

16 «Hermanos, ser nezesario ke se kumplir la Eskritura en la ke el Espíritu Santo, por boka de Dabid, hablar de Judas, ke ser el jefe de los ke apresar a Jesús. 17 El ser uno de los nuestros y haber rezibido su parte en nuestro ministerio.

18 Pero después de haber komprado un kampo kon el prezio de su krimen, prezipitando se, rebentar su kuerpo dispersando sus entrañas 19 El hecho, ser tan konozido por todos los habitantes de Jerusalén, ke ese kampo ser yamado en su idioma Hacéldama, ke kerer dezir: «Kampo de sangre».

20 En el libro de los Salmos estar eskrito: Ke su kasa kedar desierta y nadie la habitar. Y más adelante: Ke otro okupar su kargo.

21 Ser nezesario ke uno de nuestra kompañía durante todo el tiempo ke el Señor Jesús permanecer kon nosotros, 22 desde el bautismo de Juan hasta el día de la aszensión, ser konstituido junto kon nosotros, testigo de su resurrección».

23 Se proponer dos: José, yamado Barsabás, de sobrenombre el Justo, y Matías.

24 Y orar así: «Señor, tú ke konozer los korazones de todos, mostrar nos a kuál de los dos elejir 25 para desempeñar el ministerio del apostolado, dejado por Judas al ir se al lugar ke le korresponder».

26 Echar suertes, y la eleczión kaer sobre Matías, ke ser agregado a los onze Apóstoles.

## Kapítulo 2

1 Al yegar el día de Pentekostés, estar todos reunidos en el mismo lugar.

2 De pronto, yegar del zielo un ruido, semejante a una fuerte ráfaga de biento, ke resonar en toda la kasa donde se enkontrar.

3 Entonzes ber aparezer unas lenguas komo de fuego, ke deszender por separado sobre kada uno de eyos.

4 Todos kedar yenos del Espíritu Santo, y komenzar a hablar en distintas lenguas, según el Espíritu les permitir expresarse.

5 Haber en Jerusalén judíos piadosos, benidos de todas las nazione del mundo.

6 Al oír se este ruido, se kongregar la multitud y se yenar de asombro, porke kada uno los oír hablar en su propia lengua.

7 Kon gran admirazi3n y estupor dezir: «¿Akaso estos hombres ke hablar no son todos galileos?

8 ¿K3mo ser ke kada uno de nosotros los oir en su propia lengua?

9 Partos, medos y elamitas, los ke habitar en la Mesopotamia o en la misma Judea, en Kapadozia, en el Ponto y en Asia Menor, 10 en Frijia y Panfilia, en Ejipto, en la Libia Zirenaika, los peregrinos de Roma, 11 jud3os y pros3litos, kretenses y 3rabes, todos los oír proklamar en nuestras lenguas las marabiyas de Dios».

12 Unos a otros se dezir kon asombro: «¿K3 signifika esto?».

13 Algunos, burl3ndo se, komentari: «Haber bebido tenprano».

14 Entonzes, Pedro poni3ndo se de pie kon los Onze, lebantar la boz y dezir: «Hombres de Judea y todos los ke habitar en Jerusal3n, prestar atenzi3n, porke yo explika les lo ke suzeder.

15 Estos hombres no estar ebrios, komo bosotros suponer, ya ke no ser m3s ke las nuebe de la mañana, 16 sino ke se estar kumpliendo lo ke dezir el profeta Joel:

17 “En los 3ltimos d3as, dezir el Señor, derramar mi Esp3ritu sobre todos los hombres y profetizar sus hijos y sus hijas; los j3benes ber bisiones y los anzianios tener sueños prof3tikos.

18 M3s a3n, pos derramar mi Esp3ritu sobre mis serbidores y serbidoras, y eyos profetizar.

19 Hazer prodijios arriba, en el zielo, y signos abajo, en la tierra: ber sangre, fuego y kolumnas de humo.

20 El sol se konbertir en tinieblas y la luna en sangre, antes ke yegar el D3a del Señor, d3a grande y glorioso. 21 Y todo el ke inboka el nombre del Señor se salbar”.

22 Israelitas, eskuchar: A Jes3s de Nazaret, el hombre ke Dios akreditar ante bosotros realizando por su intermedio los milagros, prodijios y signos ke todos konozer, 23 a ese hombre ke haber sido entregado konforme al plan y a la prebisi3n de Dios, bosotros konseguir su muerte en la kruz por medio de los infieles.

24 Pero Dios lo resuzitar, libr3ndo lo de las angustias de la muerte, porke no ser posible ke eya tener dominio sobre 3l.

25 En efecto, refiriendo se a él, decir Dabid: “Ber sin zesar al Señor delante de mí, porke él estar a mi derecha para ke yo no bazilar.

26 Por eso se alegrar mi korazón y mi lengua kantar yena de gozo. También mi kuerpo deskansar en la esperanza, 27 porke tú no entregar mi alma al Abismo, ni dejar a tu serbidor sufrir la korrupzión. 28 Tú me hazer konozer los kaminos de la bida y me yenar de gozo en tu presenzia”.

29 Hermanos, permitir me dezirles kon toda frankeza ke el patriarka Dabid morir y ser sepultado, y su tumba se konserbar entre nosotros hasta el día de hoy.

30 Pero komo él ser profeta, saber ke Dios le haber jurado ke un deszendiente suyo se sentar en su trono.

31 Por eso pre ber y anunziar la resurrección del Mesías, kuando dezir ke no ser entregado al Abismo ni su kuerpo sufrir la korrupzión.

32 A este Jesús, Dios lo resuzitar, y todos nosotros ser testigos.

33 Exaltado por el poder de Dios, él rezibir del Padre el Espiritu Santo prometido, y lo haber komunikado komo bosotros ber y oir ahora mismo.

34 Porke no ser Dabid el ke subir a los zielos; al kontrario, él mismo afirmar: “Dezir el Señor a mi Señor: Sentar te a mi derecha, 35 hasta poner a todos tus enemigos debajo de tus pies”.

36 Por eso, todo el pueblo de Israel, deber rekonozer ke a ese Jesús ke bosotros kruzifikar, Dios lo hazer Señor y Mesías».

37 Al oír estas kosas, todos se konmober profundamente, y dezir a Pedro y a los otros Apóstoles: «Hermanos, ¿ké deber hazer?».

38 Pedro les responder: «Konbertir se y bautizar se en el nombre de Jesukristo para ke les ser perdonados los pekados, y así rezibir el don del Espiritu Santo.

39 Porke la promesa ser para bosotros y para buestros hijos, y todos akeyos ke estar lejos: a kuantos el Señor, nuestro Dios, yamar».

40 Y kon muchos otros argumentos les dar testimonio y los exhortar a ke se poner a salbo de esta jenerazió perbersa.

41 Los ke rezibier su palabra, se hazer bautizar; y ese día se unir a eyos alrededor de tres mil.

42 Todos se reunir asiduamente para eskuchar la enseñanza de los Apóstoles y partizipar en la bida komún, en la fracción del pan y en las oraziones.

43 Un santo temor se apoderar de todos eyos, porke los Apóstoles realizar muchos prodijios y signos.

44 Todos los kreyentes se mantener unidos y poniendo lo suyo en komún:  
45 bender sus propiedades y sus bienes, y distribuir el dinero entre eyos, según las nezesidades de kada uno.

46 Intimamente unidos, frekuentar el Templo, partir el pan en sus kasas, y komer juntos kon alegría y senziyez de korazón; 47 eyos alabar a Dios y ser keridos por todo el pueblo. Y kada día, el Señor akrezentar la komunidad kon akeyos ke deber salbar se.

### Kapítulo 3

1 En una okasión, Pedro y Juan subir al Templo para la orazión de la tarde.

2 Ayí enkontrar a un paralítico de nazimiento, ke se poner diariamente junto a la puerta del Templo yamada «la Hermosa», para pedir limosna a los ke entrar.

3 Kuando él ber a Pedro y a Juan entrar en el Templo, les pedir una limosna.

4 Entonzes Pedro, fijando la mirada en él, lo mismo ke Juan, le dezir: «Mirar nos».

5 El hombre los mirar fijamente esperando ke le dar algo.

6 Pedro le dezir: «No tener plata ni oro, pero te dar lo ke tener: en el nombre de Jesukristo de Nazaret, lebantar te y kaminar».

7 Y tomándo lo de la mano derecha, lo lebantar; de inmediato, se le fortalecer los pies y los tobiyos.

8 Dando un salto, se poner de pie y komenzar a kaminar; y entrar kon eyos en el Templo, saltando y glorifikando a Dios.

9 Toda la jente lo ber kaminar y alabar a Dios. 10 Rekonozar ke ser el mendigo ke pedir limosna sentado a la puerta del Templo yamada «la Hermosa», y kedar asombrados y yenos de admirazión por lo ke le haber suzedido.

11 Komo él no soltar a Pedro y a Juan, todo el pueblo, yeno de asombro, korrer hazia eyos, ke estar en el pórtiko de Salomón.

12 Al ber esto, Pedro dezir al pueblo: «Israelitas, ¿de ké se asombrar? ¿Por ké nos mirar así, komo si ser por nuestro poder o por nuestra santidad, hazer kaminar a este hombre?»

13 El Dios de Abraham, de Isaac y de Jakob, el Dios de nuestros padres, glorifikar a su serbidor Jesús, a kien bosotros entregar, renegando de él delante de Pilato, kuando éste haber resuelto poner lo en libertad.

14 Bosotros renegar del Santo y del Justo, y pidiendo komo una grazia la liberación de un homizida, 15 matar al autor de la bida. Pero Dios lo resuzitar de entre los muertos, de lo kual nosotros ser testigos.

16 Por haber kreído en su Nombre, ese mismo Nombre debilber la fuerza al ke bosotros ber y konozer. Esta fe ke probenir de él, ser la ke lo kurar kompletamente, komo bosotros poder komprobar.

17 Ahora bien, hermanos, yo saber ke bosotros obrar por ignoranzia, lo mismo ke sus jefes.

18 Pero así, Dios kumplir lo ke haber anunziado por medio de todos los profetas: ke su Mesías deber padezer.

19 Por lo tanto, hazer penitenzia y konbertir se, para ke bos pekados ser perdonados. 20 Así el Señor les konzeder el tiempo del konsuelo y enbiar a Jesús, el Mesías destinado para bosotros.

21 El deber permanecer en el zielo hasta el momento de la restauración unibersal, ke Dios anunziar antiguamente por medio de sus santos profetas.

22 Moisés, en efecto, dezir: “El Señor Dios pos suszitar para bosotros, de entre sus hermanos, un profeta semejante a mí, y bosotros obedezzer a todo lo ke él les dezir.

23 El ke no eskuchar a ese profeta ser excluido del pueblo”. 24 Y todos los profetas ke hablar a partir de Samuel, anunziar también estos días.

25 Bosotros ser los herederos de los profetas y de la Alianza ke Dios hazer kon sus antepasados, kuando dezir a Abraham: “En tu deszendenza ser bendezidos todos los pueblos de la tierra”.

26 Ante todo para bosotros Dios resuzitar a su Serbidor, y lo enbiar para bendezir os y para ke kada uno se apartar de sus inikidades».

#### Kapítulo 4

1 Mientras los Apóstoles hablar al pueblo, se presentar ante eyos los sazerdotes, el jefe de los guardias del Templo y los saduzeos, 2 irritados de ke predikar y anunziar al pueblo la resurrección de los muertos kumplida en la persona de Jesús. 3 Estos detener a los Apóstoles y los enkarzelar hasta el día siguiente, porke ya ser tarde.

4 Muchos de los ke haber eskuchado la Palabra abrazar la fe, y así el número de kreyentes, kontando sólo los hombres, se elebar a unos zinko mil.

5 Al día siguiente, se reunir en Jerusalén los jefes de los judíos, los anzianos y los eskribas, 6 kon Anás, el Sumo Sazerdote, Kaifás, Juan, Alejandro y todos los miembros de las familias de los sumos sazerdotes.

7 Hazer komparezer a los Apóstoles y los interrogar: «¿Kon ké poder o en nombre de kién bosotros hazer eso?».

8 Pedro, yeno del Espíritu Santo, dezir: «Jefes del pueblo y anzianos, 9 ya ke hoy se nos pedir de kuenta del bien ke hazer a un enfermo y de cómo ser kurado, 10 saber bosotros y todo el pueblo de Israel: este hombre estar akí sano delante de bosotros por el nombre de nuestro Señor Jesukristo de Nazaret, al ke bosotros kruzifikar y Dios resuzitar de entre los muertos.

11 El ser la piedra ke bosotros, los konstrutores, rechazar, aunke haber yegado a ser la piedra angular. 12 Porke no existir bajo el zielo otro Nombre dado a los hombres, por el kual poder alkanzar la salbazió».

13 Los miembros del Sanedrín estar asombrados de la seguridad kon ke Pedro y Juan hablar, a pesar de ser personas poko instruidas y sin kultura. Rekonoziendo ke ser los ke haber akompañado a Jesús, 14 pero no poder replikar les nada, porke el hombre ke haber sido kurado estar de pie, al lado de eyos.

15 Entonzes les ordenar salir del Sanedrín y komenzar a deliberar, 16 diziendo: «¿Ké hazer kon estos hombres? Porke no poder negar lo realizado, un signo bien patente, ke ser notorio para todos los habitantes de Jerusalén.

17 A fin de ebitar ke la kosa se dibulgar más entre el pueblo, los amenazar, para ke de ahora en adelante no pos hablar de ese Nombre».

18 Los yamar y les prohibir terminantemente dezir una sola palabra o enseñar en el nombre de Jesús.

19 Pedro y Juan les responder: «Juzgar si estar bien a los ojos del Señor ke les obedezzer a bosotros antes ke a Dios.

20 Nosotros no podemos kayar lo ke ber y oir».

21 Después de amenazar los nuebamente, los dejar en libertad, ya ke no saber cómo kastigar los, por temor al pueblo ke alabar a Dios al ber lo suzedido.

22 El hombre milagrosamente kurado tener más de kuarenta años.

23 Una vez en libertad, los Apóstoles regresar adonde estar sus hermanos, y les kontar todo lo dicho por los sumos sazerdotes y los anzianios.

24 Al oírlos, todos lebantar la boz y orar a Dios unánimemente: «Señor, tú pre hazer el zielo y la tierra, el mar y todo lo ke haber en eyos; 25 tú, por medio del Espíritu Santo, poner estas palabras en labios de nuestro padre Dabid, tu serbidor: “¿Por ké se amotinar las nazonos y los pueblos hazer banos proyectos?

26 Los reyes de la tierra se rebelar y los prínzipes se aliar kontra el Señor y kontra su Unjido”.

27 Porque realmente se aliar en esta ziudad Herodes y Ponzio Pilato kon las nazonos paganas y los pueblos de Israel, kontra tu santo serbidor Jesús, a kien tú haber unjido.

28 Así eyos kumplir todo lo ke tu poder y tu sabiduría haber determinado de antemano.

29 Ahora, Señor, mirar sus amenazas, y permitir a tus serbidores anunziar tu Palabra kon toda libertad: 30 extender tu mano para ke se realizar kurazonos, signos y prodijios en el nombre de tu santo serbidor Jesús:.

31 Kuando terminar de orar, temblar el lugar donde estar reunidos; todos kedar yenos del Espíritu Santo y anunziar dezididamente la Palabra de Dios.

32 La multitud de los kreyentes tener un solo korazón y una sola alma. Nadie konsiderar sus bienes komo propios, sino ke todo ser komún entre eyos.

33 Los Apóstoles dar testimonio kon mucho poder de la resurrección del Señor Jesús y gozar de gran estima.

34 Ninguno padezer nezesidad, porque todos los ke poseer tierras o kasas las bender 35 y poner el dinero a disposición de los Apóstoles, para se distribuir a kada uno según sus nezesidades.

36 Y así José, yamado por los Apóstoles Bernabé –ke sinifikar hijo del konsuelo– un lebita nazido en Chipre 37 ke poseer un kampo, lo bender, y poner el dinero a disposición de los Apóstoles.

## Kapítulo 5

1 Un hombre yamado Ananías, junto kon su mujer, Safira, bender una propiedad, 2 y de akuerdo kon eya, se guardar parte del dinero y dar el resto a disposición de los Apóstoles.

3 Pedro le dezir: «Ananías, ¿por ké dejar ke Satanás se apoderar de ti hasta el punto de engañar al Espíritu Santo, guardando te una parte del dinero del kampo?»

4 ¿Akaso no ser dueño de kedarte kon él? Y después de bender lo, ¿no poder guardar te el dinero? ¿Kómo se te okurrir hazer esto? No mentir a los hombres, sino a Dios».

5 Al oír estas palabras, Ananías kaer muerto. Un gran temor se apoderar de todos los ke se enterar de lo suzedido.

6 Benir unos jóbenes, enbolber su kuerpo y lo yebar a enterrar.

7 Unas tres horas más tarde, yegar su mujer, kompletamente ajena a lo okurrido.

8 Pedro le preguntar: «¿Ser berdad ke haber bendido el kampo en tal suma?». Eya responder: «Sí, en esa suma».

9 Pedro le dezir: «¿Por ké poner te de akuerdo para tentar así al Espíritu del Señor? Mirar, junto a la puerta las pisadas de los ke akabar de enterrar a tu marido; eyos también te yebar a ti».

10 En ese mismo momento, eya kaer muerta a sus pies; los jóbenes, al entrar, la enkontrar muerta, la yebar y la enterrar junto a su marido.

11 Un gran temor se apoderar entonzes de toda la Iglesia y de todos los ke oir kontar estas kosas.

12 Los Apóstoles hazer muchos signos y prodijios en el pueblo. Todos soler kongregar se unidos en un mismo espíritu, bajo el pórtiko de Salomón, 13 pero ningún otro se atreber a unirse al grupo de los Apóstoles, aunke el pueblo hablar muy bien de eyos.

14 Aumentar kada bez más el número de los ke kreer en el Señor, tanto hombres komo mujeres.

15 Y hasta sakar a los enfermos a las kayes, poniéndo los en katres y kamiyas, para kuando Pedro pasar, por lo menos su sombra kubrir a alguno de eyos.

16 La multitud akudir también de las ziudades bezinas a Jerusalén, trayendo enfermos o poseídos por espíritus impuros, y todos kedar kurados.

17 Interbenir entonzes el Sumo Sazerdote kon todos sus partidarios, los de la secta de los saduzeos. Yenos de envidia, 18 konsegrir arrestar a los Apóstoles y los enbiar a la prisión públika.

19 Pero durante la noche, el ángel del Señor abrir las puertas de la prisión y los sacar. Luego les dezir:

20 «Ir al Templo y anunciar al pueblo todo lo ke se referir a esta nueva Bida».

21 Los Apóstoles, obedezzer la orden, entrar al Templo en las primeras horas del día, y se poner a enseñar. Entre tanto, yegar el Sumo Sazerdote y sus partidarios, konbokar al Sanedrín y a todo el Senado del pueblo de Israel, y mandar a buskar los a la kárzel.

22 Kuando yegar los guardias a la prisión, no los enkontrar. Entonzes bolber y dezir: 23 «Enkontrar la prisión kuidadosamente zerrada y a los zentinelas de guardia junto a las puertas, pero kuando las abrir, no haber nadie adentro».

24 Al oír esto, el jefe del Templo y los sumos sazerdotes kedar perplejos y no poder explicar se ké haber suzedido.

25 En ese momento yegó uno, diziendo: «Los hombres ke bosotros arrestar, estar en el Templo y enseñando al pueblo».

26 El jefe de la guardia salir kon sus hombres y traer a los Apóstoles, pero sin biolenzia, por temor a ser apedreados por el pueblo.

27 Los hazer komparezer ante el Sanedrín, y el Sumo Sazerdote les dezir:

28 «Nosotros les haber prohibido expresamente predikar en ese Nombre, y bosotros haber yenado Jerusalén kon su doctrina. ¡Así kerer hazer rekaer sobre nosotros la sangre de ese hombre!».

29 Pedro, junto kon los Apóstoles, responder: «Haber ke obedezzer a Dios antes ke a los hombres.

30 El Dios de nuestros padres haber resuzitado a Jesús, al ke bosotros hazer morir suspendiendo lo del patíbulo.

31 A él, Dios lo exaltó kon su poder, haziéndolo Jefe y Salvador, a fin de konzeder a Israel la konbersión y el perdón de los pekados.

32 Nosotros ser testigos de estas kosas, nosotros y el Espíritu Santo ke Dios enbiar a los ke le obedezzer».

33 Al oír estas palabras, eyos se enfurezer y kerer matar los.

34 Pero un fariseo, yamado Gamaliel, ke ser doctor de la Ley, respetado por todo el pueblo, se lebanar en medio del Sanedrín. Después de hazer salir por un momento a los Apóstoles, 35 dezir a los del Sanedrín: «Israelitas, kuidar bien lo ke hazer kon esos hombres.

36 Hazer poko, aparezer Teudas, ke pretender ser un personaje, y lo segir unos kuatrozientos hombres; sin embargo, lo matar, sus partidarios se dispersar, y ya no kedar nada.

37 Después de él, en la época del zenso, aparezer Judas de Galilea, ke también arrastrar mucha jente: igualmente morir, y todos sus partidarios se dispersar.

38 Por eso, ahora les dezir: No se meter kon esos hombres y dejar los en paz, porke si lo ke eyos intentar hazer, benir de los hombres, se destruir por sí mismo, 39 pero si berdaderamente benir de Dios, bosotros no poder destruir los y korrer el riesgo de embarkar se en una lucha kontra Dios». Los del Sanedrín segir su consejo: 40 yamar a los Apóstoles, y después de hazer los azotar, les prohibir hablar en el nombre de Jesús y los soltar.

41 Los Apóstoles, por su parte, salir del Sanedrín, dichosos de haber sido konsiderados dignos de padezer por el nombre de Jesús.

42 Y todos los días, tanto en el Templo komo en las kasas, no zesar de enseñar y de anunziar la Buena Notizia de Kristo Jesús.

## Kapítulo 6

1 En akeyos días, komo el número de discípulos aumentar, los helenistas komenzar a murmurar kontra los hebreos porke se desatender a sus biudas en la distribución diaria de los alimentos.

2 Entonzes los Doze konbokar a todos los discípulos y les dezir: «No ser justo deskuidar el ministerio de la Palabra de Dios para okupar nos de serbir las mesas.

3 Ser preferible, hermanos, buskar entre nosotros a siete hombres de buena fama, yenos del Espíritu Santo y de sabiduría, y nosotros les enkargar esta tarea. 4 De esa manera, poder dedikar nos a la orazión y al ministerio de la Palabra».

5 La asamblea aprobar esta propuesta y elejir a Esteban, hombre yeno de fe y del Espíritu Santo, a Felipe y a Prókoro, a Nikanor y a Timón, a Pármenas y a Nikolás, prosélito de Antiokía.

6 Los presentar a los Apóstoles, y estos, después de orar, les imponer las manos.

7 Así la Palabra de Dios se extendió cada vez más, el número de discípulos aumentó considerablemente en Jerusalén y muchos sacerdotes abrazaron la fe.

8 Esteban, lleno de gracia y de poder, hacía grandes prodigios y signos en el pueblo.

9 Algunos miembros de la sinagoga llamada «de los Libertos», como también otros, originarios de Cirene, de Alejandría, de Cilicia y de la provincia de Asia, se presentaron para discutir con él.

10 Pero como no encontrar argumentos, frente a la sabiduría y al espíritu que se manifestaban en su palabra, 11 sobornaron a unos hombres para que decir haberle oído blasfemar contra Moisés y contra Dios.

12 Así conseguí excitar al pueblo, a los ancianos y a los escribas, y yegando de improviso, lo arrestaron y lo llevaron ante el Sanedrín.

13 Entonces presentaron falsos testigos, que declararon: «Este hombre no hace otra cosa que hablar contra el Lugar santo y contra la Ley.

14 Nosotros le oír decir que Jesús de Nazaret iba a destruir este Lugar y cambiar las costumbres que nos transmitió Moisés».

15 En ese momento, los que estaban sentados en el Sanedrín con los ojos clavados en él, vieron que el rostro de Esteban parecía el de un ángel.

## Kapítulo 7

1 El Sumo Sacerdote preguntó a Esteban: «¿Ser verdad lo que estos dicen?».

2 El respondió: «Hermanos y padres, escuchad: El Dios de la gloria se apareció a nuestro padre Abraham, cuando aún estaba en la Mesopotamia, antes de establecerse en Jarán, 3 y le dijo: «Abandonar tu tierra natal y la casa de tu padre, e ir al país que yo te indicaré».

4 Abraham salió de Caldea para establecerse en Jarán. Después de la muerte de su padre, Dios le ordenó que se trasladara a este país, donde nosotros ahora vivimos.

5 El no le dio nada en propiedad, ni siquiera un palmo de tierra, pero prometió darle en posesión este país, a él, y después de él a sus descendientes, aunque todavía no tenía hijos.

6 Y Dios le anunció que sus descendientes emigrarían a una tierra extranjera, y serían esclavizados y maltratados durante cuatrocientos años.

7 Pero yo juzgar al pueblo ke los esklabizar –dezir el Señor– y después kedar en libertad y me tributar kulto en este mismo lugar.

8 Le dar luego la alianza seyada kon la zirkunzisión y así Abraham, kuando nazer su hijo Isaac, lo zirkunzidar al octavo día; Isaac hazer lo mismo kon Jakob, y Jakob kon los doze patriarkas.

9 Los patriarkas, mobidos por la enbidia, bender a su hermano José para ser yebado a Ejipto. Pero Dios estar kon él 10 y lo salvar en todas sus tribulaciones, le dar sabiduría, y lo hazer grato al Faraón, rey de Ejipto, el kual lo nombrar gobernador de su país y lo poner al frente de su kasa real.

11 Luego sobrebenir una época de hambre y de extrema miseria en toda la tierra de Ejipto y de Kanaán, y nuestros padres no tener ké komer.

12 Jakob, al enterar se ke en Ejipto haber trigo, dezidir enbiar ayí a nuestros padres. Esta ser la primera bisita.

13 Kuando yegar por segunda bez, José se dar a konozer a sus hermanos, y el mismo Faraón se enterar del orijen de José.

14 Este mandar yamar a su padre Jakob y a toda su familia, unas setenta y zinko personas.

15 Jakob se radikar entonzes en Ejipto, y ayí pos morir, lo mismo ke nuestros padres.

16 Sus restos ser trasladados a Sikem y sepultados en la tumba ke Abraham Haber komprado por una suma de dinero a los hijos de Emor, ke habitar en Sikem.

17 Al azerkar se el tiempo en ke deber kumplirse la promesa ke Dios haber hecho a Abraham, el pueblo krezer y ser multiplikar en Ejipto, 18 hasta ke benir un nuevo rey ke no saber nada azerka de José.

19 Este rey, empleando la astuzia kontra nuestro pueblo, maltratar a nuestros padres y los obligar a ke abandonar a sus hijos rezién nazidos para ke no se multiplikar más.

20 En ese tiempo nazer Moisés, ke ser muy hermoso delante de Dios. Durante tres meses ser kriado en la kasa de su padre, 21 y al ser abandonado, la hija del Faraón lo rekojer y lo kriar komo a su propio hijo.

22 Así Moisés ser inizado en toda la sabiduría de los ejiptios y yegar a ser poderoso en palabras y obras.

23 Al kumplir kuarenta años, sentir un deseo de bisitar a sus hermanos, los israelitas.

24 Y komo ber ke maltratar a uno de eyos salir en su defensa, matando al ejiptio.

25 Moisés pensar ke sus hermanos komprender ke Dios, por su intermedio, les dar la salvación. Pero eyos no lo entender así.

26 Al día siguiente sorprender a dos israelitas ke se estar peleando y tratar de rekonziliar los, diziendo les: «Bosotros ser hermanos, ¿por ké se hazer daño?».

27 Pero el ke maltratar a su kompañero rechazar a Moisés y le dezir: «¿Kién te nombrar jefe o árbitro nuestro?»

28 ¿Akaso me matar, komo ayer al ejiptio?».

29 Al oír esto, Moisés huir, e ir se a bibir al país de Madián, donde nazer le dos hijos.

30 Al kabo de kuarenta (*tal bez treinta si morir kon ziento diez*) años se le aparezer un ángel en el desierto del monte Sinaí, en la yama de una zarza ardiente. 31 Moisés kedar marabiyado ante tal aparizión y, al azerkar se para ber mejor, oir la boz del Señor ke le dezir:

32 «Yo ser el Dios de tus padres, el Dios de Abraham, de Isaac y de Jakob». Moisés atemorizado, no se atreber a mirar.

33 Entonzes el Señor le dezir: «Kítar te las sandalias porke estar pisando un lugar sagrado.

34 Yo ber la opresión de mi Pueblo ke estar en Ejipto, oir sus gritos de dolor, y por eso benir a librar los. Ahora preparar te, porke haber dezidido enbiar te a Ejipto».

35 Y a este Moisés, a kien eyos rechazar diziendo: ¿Kién te nombrar jefe o árbitro nuestro?, Dios lo enbiar komo jefe y libertador kon la ayuda del ángel ke se aparezer en la zarza.

36 El los liberar, obrando milagros y signos en Ejipto, en el Mar Rojo y en el desierto, durante kuarenta años.

37 Y este mismo Moisés dezir a los israelitas: Dios suszitar de entre bosotros un profeta semeiante a mí.

38 Y kuando el pueblo estar kongregado en el desierto, él hazer de intermediario en el monte Sinaí, entre el ángel ke le hablar y nuestros padres, y rezibir las palabras de bida ke luego nos komunikar.

39 Pero nuestros padres no sólo se negar a obedezzer le, sino ke lo rechazar y, sintiendo una gran nostalgia por Ejipto, 40 dezir a Aarón: «Fabrikar nos

dioses ke ir al frente de nosotros, porke no saber ké le pasar a ese Moisés, ese hombre ke nos sakar de Ejipto».

41 Entonzes, fabrikar un ternero de oro, ofrezzer un sakrifizio al ídolo y festejar la obra de sus manos.

42 Pero Dios se apartar de eyos y los entregar al kulto de los astros, komo estar eskrito en el libro de los Profetas: “Israelitas, ¿akaso bosotros me ofrezzer bíctimas y sakrifizios durante los kuarenta años ke estar en el desierto?

43 Por el kontrario, yebar konsigo la karpa de Moloc y la estreya del Dios Refán, esos ídolos ke bosotros fabrikar para adorar los. Por eso yo los deportar más ayá de Babilonia”.

44 En el desierto, nuestros padres tener la Morada del Testimonio. Así lo haber dispuesto Dios, kuando ordenar a Moisés hazer la konforme al modelo ke haber bisto.

45 Nuestros padres rezibir komo herenzia esta Morada y, bajo la gía de Josué, la introducir en el país konkistado a los pueblos ke Dios ir expulsando a su paso. Así ser hasta el tiempo de Dabid.

46 Dabid, ke gozar del fabor de Dios, le pedir la grazia de konstruir una Morada para el Dios de Jakob.

47 Pero ser Salomón el ke le edifikar una kasa, 48 si bien ser zierto ke el Altísimo no habitar en kasas hechas por la mano del hombre. Así lo dezir el Profeta:

49 “El zielo ser mi trono, y la tierra la tarima de mis pies. ¿Ké kasa me edifikar bosotros, dezir el Señor, o donde poder estar mi lugar de reposo?

50 ¿No ser akaso mis manos las ke hazer todas las kosas?”

51 ¡Hombres rebeldes, paganos de korazón y zerrados a la berdad! Bosotros siempre resistir al Espíritu Santo y ser iguales a sus padres.

52 ¿Haber algún profeta a kien eyos no persegir? Matar a los ke anunziar la benida del Justo, el mismo ke akabar de ser traizionado y asesinado por bosotros, 53 los ke rezibir la Ley por intermedio de los ánjeles y no la kumplir».

54 Al oír esto, se enfurezer y rechinar los dientes kontra él.

55 Esteban, yeno del Espíritu Santo y mirando al zielo, ber la gloria de Dios, y a Jesús, ke estar de pie a la derecha de Dios.

56 Entonzes exklamar: «Ber el zielo abierto y al Hijo del hombre de pie a la derecha de Dios».

57 Eyos komenzar a boziferar y, tapándo se los oídos, se prezipitar sobre él komo un solo hombre, 58 y arrastrándo lo fuera de la ziudad, lo apedrear. Los testigos se kitar los mantos, konfiándo los a un joben yamado Saulo.

59 Mientras lo apedrear, Esteban orar, diziendo: «Señor Jesús, rezibir mi espíritu».

60 Después, de rodiyás, exklamar en alta boz: «Señor, no les tener en kuenta este pekado». Y al dezir esto, expirar.

### Kapítulo 8

1 Saulo aprobar la muerte de Esteban. Ese mismo día, se desenkadonar una biolenta persekuzión kontra la Iglesia de Jerusalén. Todos, exzepto los Apóstoles, se dispersar por las rejiones de Judea y Samaría.

2 Unos hombres piadosos enterrar a Esteban y lo yorar kon gran pesar.

3 Saulo, por su parte, persigiendo a la Iglesia; ir de kasa en kasa y arrastrar a hombres y mujeres, yebándo los a la cárzel.

4 Los ke se haber dispersado, ir por todas partes anunziando la Palabra.

5 Felipe deszender a una ziudad de Samaría y ayí predikar a Kristo.

6 Al oír lo y al ber los milagros ke hazer, todos rezibir unánimemente las palabras de Felipe.

7 Porke los espíritus impuros, dando grandes gritos, salir de muchos ke estar poseídos, y buen número de paralítikos y lisiados kedar kurados.

8 Y ser grande la alegría de akeya ziudad.

9 Desde un tiempo, bibir en esa ziudad un hombre yamado Simón, el kual kon sus artes májikas tener deslumbrados a los samaritanos y pretender ser un gran personaje.

10 Todos, desde el más pekeño al más grande, lo seguir y dezir: «Este hombre ser la Fuerza de Dios, esa ke ser yamada Grande».

11 Y lo seguir, porke desde tiempo los tener seduzidos kon su majia.

12 Pero kuando kreer a Felipe, ke les anunziar la Buena Notizia del Reino de Dios y el nombre de Jesukristo, todos, hombres y mujeres, se hazer bautizar.

13 Simón también kreer y, una vez bautizado, no se separar de Felipe. Al ber los signos y los grandes prodijos ke se realizar, él no salir de su asombro.

14 Kuando los Apóstoles ke estar en Jerusalén oír ke los samaritanos haber rezibido la Palabra de Dios, les enbiar a Pedro y a Juan.

15 Estos, al yegar, orar por eyos para rezibir el Espíritu Santo.

16 Porque todavía no haber deszendido sobre ninguno de eyos, sino ke solamente estar bautizados en el nombre del Señor Jesús.

17 Entonzes les imponer las manos y rezibir el Espíritu Santo.

18 Al ber ke por la imposición de las manos de los Apóstoles se konferir el Espíritu Santo, Simón les ofrezar dinero, 19 diziéndoles: «Les rogar me dar ese poder a mí también, para ke akel a kien yo imponer las manos rezibir el Espíritu Santo».

20 Pedro le kontestar: «Maldito ser tu dinero y tú mismo, Por kreer ke el don de Dios se kompra kon dinero.

21 Tú no pos tener ninguna partizipación en ese poder, porque tu korazón no ser recto a los ojos de Dios.

22 Arrepentir te de tu maldad y orar al Señor: kizá él te perdonar este mal deseo de tu korazón, 23 porque ber ke estar sumido en la amargura de la hiel y enbuelto en los lazos de la inikidad».

24 Simón responder: «Rogar más bien bosotros al Señor, para ke no me suzeder nada de lo ke akabar de dezir».

25 Y los Apóstoles, después de haber dado testimonio y predikado la Palabra del Señor, mientras regresar a Jerusalén, anunciar la Buena Notizia a numerosas aldeas samaritanas.

26 El Ángel del Señor dezir a Felipe: «En marcha, ir hazia el sur, por el kamino ke bajar de Jerusalén a Gaza: ser un kamino desierto».

27 El se lebantar y partir. Un eunuko etíope, ministro del tesoro y alto funcionario de Kandaze, la reina de Etiopía, haber peregrinado a Jerusalén 28 y se bolber, sentado en su karruaje, leyendo al profeta Isaías.

29 El Espíritu Santo dezir a Felipe: «Te azerkar y kaminar junto a su karro».

30 Felipe se azerkar y, al oír ke leer al profeta Isaías, le preguntar: «¿Komprender lo ke estar leyendo?».

31 El responder: «¿Cómo lo entender, si nadie me lo explikar?». Entonzes le pedir a Felipe subir y se sentar junto a él.

32 El pasaje de la Eskritura ke estar leyendo ser el siguiente: “Komo obeja ser yebado al matadero; y komo kordero ke no se kejar ante el ke lo eskilar, así él no abrir la boka. 33 En su humiyazió, le ser negada la justizia. ¿Kién hablar de su deszendenzia, ya ke su bida ser arrankada de la tierra?”

34 El etíope preguntar a Felipe: «Por favor, ¿de kién dezir esto el Profeta? ¿De sí mismo o de algún otro?».

35 Entonzes Felipe tomar la palabra y, komenzando por este texto de la Eskritura, le anunziar la Buena Notizia de Jesús.

36 Siguiendo su kamino, yegar a un lugar donde haber agua, y el etíope dezir: «Akí haber agua, ¿ké me impedir ser bautizado?».

37 Felipe dezir: «Si kreer de todo korazón, ser posible». «Si, afirmar, ke Jesukristo ser el Hijo de Dios». 38 Y ordenar detener se el karro; ambos deszender hasta el agua, y Felipe lo bautizar.

39 Kuando salir del agua, el Espíritu del Señor, arrebatat a Felipe, y el etíope no lo ber más, pero segir gozoso su kamino.

40 Felipe se enkontrar en Azoto, y en todas las ziudades por donde pasar ir anunziando la Buena Notizia, hasta ke yegar a Zesarea.

## Kapítulo 9

1 Saulo, ke todavía respirar amenazas de muerte kontra los discípulos del Señor, se presentar al Sumo Sazerdote 2 y le pedir kartas para las sinagogas de Damasko, a fin de traer enkadenados a Jerusalén a los seguidores del Kamino del Señor ke enkontrar, hombres o mujeres.

3 Y mientras ir kaminando, al azerkarse a Damasko, una luz ke benir del zielo lo enbolber de improbiso kon su resplandor. 4 Y kayendo en tierra, oír una boz ke le dezir: «Saulo, Saulo, ¿por ké me persegir?».

5 El preguntar: «¿Kién ser tú Señor?». «Yo soy Jesús, a kien tú persegir, le responder la boz. 6 Ahora lebantat te, y entrar en la ziudad: ayí te dezir ké deber hazer».

7 Los ke lo akompañar kedar sin palabra, porke oír la boz, pero no ber a nadie.

8 Saulo se lebantat del suelo y, aunke tener los ojos abiertos, no ber nada. Lo tomar de la mano y lo yebar a Damasko. 9 Ayí estar tres días sin ber, y sin komer ni beber.

10 Bibir entonzes en Damasko un discípulo yamado Ananías, a kien el Señor dezir en una bisión: «¡Ananías!». El responder: «Akí estar, Señor».

11 El Señor le dezir: «Ir a la kaye yamada Recta, y buskar en kasa de Judas a un tal Saulo de Tarso. 12 El estar orando y haber bisto en una bisión a un hombre yamado Ananías, ke entrar y le imponer las manos para debolber le la bista».

13 Ananías responder: «Señor, oír dezir a muchos ke este hombre hazer un gran daño a tus santos en Jerusalén. 14 Y ahora estar akí kon plenos poderes de los jefes de los sazerdotes para yebar presos a todos los ke inbokar tu Nombre».

15 El Señor le responder: «Ir a buscarlo, porke ser un instrumento elejido por mí para yebar mi Nombre a todas las nazonas, a los reyes y al pueblo de Israel. 16 Yo le hazer ber kuánto tener ke padezer por mi Nombre».

17 Ananías ir a la kasa, le imponer las manos y le dezir: «Saulo, hermano mío, el Señor Jesús –el mismo ke se te aparezer en el kamino– me enbiar a ti para rekobrar la bista y kedar yeno del Espíritu Santo».

18 En ese momento, kaer de sus ojos una espezie de eskamas y rekobar la bista. Se lebantar y ser bautizado.

19 Después komer algo y rekobrar sus fuerzas. Saulo permanezzer algunos días kon los discípulos ke bibir en Damasko, 20 y luego komenzar a predikar en las sinagogas ke Jesús ser el Hijo de Dios.

21 Todos los ke oír, kedar sorprendidos y dezir: «¿No ser este akel mismo ke perseguir en Jerusalén a los ke inbokar este Nombre, y ke benir akí para yebar los presos ante los jefes de los sazerdotes?».

22 Pero Saulo, kada bez kon más bigor, konfundir a los judíos ke bibir en Damasko, demostrando les ke Jesús ser realmente el Mesías.

23 Al kabo de un tiempo, los judíos se poner de akuerdo para kitar le la bida, 24 pero Saulo se enterar de lo ke tramar kontra él. Y komo los judíos bijilar noche y día las puertas de la ziudad, para matar lo, 25 sus discípulos lo tomar durante la noche, y lo deskolgar por el muro, metido en un kanasto.

26 Kuando yegar a Jerusalén, tratar de unirse a los discípulos, pero todos le tener deskonfianza por no kreer ke también él ser un berdadero discípulo.

27 Entonzes Bernabé, haziendo se kargo de él, lo yebar hasta donde se enkontrar los Apóstoles, y les kontar en ké forma Saulo haber bisto al Señor en el kamino, cómo le hablar, y kon kuánta balentía haber predikado en Damasko en el nombre de Jesús.

28 Desde ese momento, empezar a konbibir kon los discípulos en Jerusalén y predikar dezididamente en el nombre del Señor.

29 Hablar también kon los judíos de lengua griega y diskutir kon eyos, pero estos tramar su muerte.

30 Sus hermanos, al enterar se, lo konduzir a Zesarea y de ayí lo enbiar a Tarso.

31 La Iglesia, entre tanto, gozar de paz en toda Judea, Galilea y Samaría. Se ir konsolidando, bibir en el temor del Señor y en krezer en número, asistida por el Espíritu Santo.

32 Pedro, en una jira por todas las ziudades, bisitar también a los santos ke bibir en Lida.

33 Ayí enkontrar a un paralítico yamado Eneas, ke estar postrado en kama desde hacía ocho años.

34 Pedro le dezir: «Eneas, Jesukristo te debilber la salud: levantar te, y arreglar tú mismo la kama». El se levantar en seguida, 35 y al berlo, todos los habitantes de Lida y de la yanura de Sarón se konbertir al Señor.

36 Entre los discípulos de Jope haber una mujer yamada Tabitá, ke significar «gazela». Pasar su bida haziendo el bien y repartir abundantes limosnas.

37 Pero en esos días se enfermar y morir. Después de haberla labado, la kolokar en la habitación de arriba.

38 Komo Lida estar zerka de Jope, los discípulos, enterados ke Pedro estar ayí, enbiar dos hombres para pedir le de akudir kuantos antes.

39 Pedro salir en seguida kon eyos. Apenas yegar, lo yebar a la habitación de arriba. Todas las biudas lo rodear y, yorando, le mostrar las túnikas y los abrigos ke les haber hecho Tabitá kuando bibir kon eyas.

40 Pedro hazer salir a todos afuera, se poner de rodiyias y komenzar a orar. Bolbiendo se luego hazia el kadáver, dezir: «Tabitá, levantar te». Eya abrir los ojos y, al ber a Pedro, se inkorporar.

41 El la tomar de la mano y la hazer levantar. Yamar entonzes a los hermanos y a las biudas, y se la debilber kon bida.

42 La notizia se extender por toda la ziudad de Jope, y muchos kreer en el Señor.

43 Pedro permanecer algún tiempo en Jope, en la kasa de un kurtidor yamado Simón.

## Kapítulo 10

1 Haber en Zesarea un hombre yamado Kornelio, zenturión de la kohorte Itálíka. 2 Ser un hombre piadoso y temeroso de Dios, lo mismo ke toda su familia; hazer abundantes limosnas al pueblo y orar a Dios sin zesar.

3 Este hombre tener una bisión: un día, zerka de las tres de la tarde, ber klaramente al ánjel de Dios ke entrar en su kasa y le dezir: «Kornelio».

4 Este lo mirar yeno de temor, y le preguntar: «¿Ké kerer de mí, Señor?». El Ánjel le dezir: «Tus oraciones y tus limosnas haber yegado hasta Dios y él se akordar de ti.

5 Enbiar ahora algunos hombres a Jope en buska de Simón, yamado Pedro, 6 ke se hospedar en la kasa de un tal Simón, un kurtidor ke bibir a la oriya del mar».

7 En kuinto el Ánjel se alejar, Kornelio yamar a dos de sus serbidores y a un soldado piadoso de los ke estar a sus órdenes. 8 Después de haber les kontado lo suzedido, los enbiar a Jope.

9 Al día siguiente, mientras estos se azerkar a la ziudad, Pedro, alrededor del mediodía, subir a la terraza para orar.

10 Komo sentir hambre, pedir de komer. Mientras le preparar la komida, tener un éxtasis y en el, una bisión: 11 ber ke el zielo se abrir y bajar a la tierra algo parezido a un gran mantel, sostenido de sus kuarto puntas.

12 Dentro de él haber toda klase de kuadrúpedos, reptiles y abes del zielo. 13 Y oir una boz ke le dezir: « Pedro, mata y kome». 14 Pero Pedro responder: «De ninguna manera, señor, yo nunca komer nada manchado ni impuro». 15 La boz le hablar de nuebo, diziendo: «No konsiderar manchado lo ke Dios purifikar». 16 Esto se repetir tres bezes, y luego, todo ser yebado otra bez al zielo.

17 Mientras Pedro, deskonzertado, se preguntar ké signifíkar la bisión, yegar los hombres enbiados por Kornelio. Estos aberiguar dónde bibir Simón y se presentar ante la puerta de la kasa.

18 Golpear y preguntar si se hospedar ayí Simón, yamado Pedro.

19 Komo Pedro seguir reflexionando sobre el signifíkadado de la bisión, el Espíritu Santo le dezir: «Ahí haber tres hombres ke te buskar. 20 Bajar y no dudar ir te kon eyos, porke ser yo kien los enbiar».

21 Pedro bajar y se azerkar a eyos, diziendo: «Yo ser el ke bosotros buskar. ¿Para ké benir?».

22 Eynos responder: «El zenturión Kornelio, hombre justo y temeroso de Dios, ke gozar de la estima de todos los judíos, rezibir de un ángel de Dios la orden de konduzir te a su kasa para le hablar».

23 Entonzes Pedro los pasar y les ofrezzer hospedaje. Al día siguiente, se poner en kamino kon eyos, akompañado por unos hermanos de la ziedad de Jope.

24 Al otro día, yegar a Zesarea. Kornelio los esperar, y haber reunido a su familia y a sus amigos íntimos.

25 Kuando Pedro entrar, Kornelio ir a su enkuentro y se postrar a sus pies.

26 Pero Pedro lo lebantar, diziendo le: «Lebantar te, porke yo no ser más ke un hombre».

27 Y mientras seguir konbersando kon él, entrar y se enkontrar kon un grupo numeroso de personas, ke estar reunidas ayí.

28 Dirijiéndo se a eyas, les dezir: «Bosotros saber ke estar prohibido a un judío tratar kon un extranjero o bisitarlo. Pero Dios akabar de mostrar me ke no haber ke konsiderar manchado o impuro a ningún hombre.

29 Por eso, kuando bosotros me yamar, benir sin dudar. Y ahora kerer saber para ké me yamar».

30 Kornelio le responder: «Hazer tres días me enkontrar orando en mi kasa, alrededor de las tres de la tarde, kuando se me aparezer un hombre kon bestiduras resplandezientes, 31 y me dezir: «Kornelio, tu orazióon haber sido eskuchada y Dios se akordar de tus limosnas.

32 Mandar a buskar a Simón, yamado Pedro, ke estar en Jope, a la oriya del mar, en la kasa de Simón el kurtidor». 33 En seguida mandar a buskar te y haber hecho bien en benir. Ahora estar reunidos delante de Dios, para eskuchar lo ke el Señor te mandar dezirnos».

34 Entonzes Pedro, tomando la palabra, dezir: «Berdaderamente, komprender ke Dios no hazer azepzióon de personas, 35 y ke en kualquier nazióon, todo el ke lo temer y praktikar la justizia ser agradable a él.

36 El enbiar su Palabra al pueblo de Israel, anunziándo les la Buena Notizia de la paz por medio de Jesukristo, ke ser el Señor de todos.

37 Bosotros ya saber ké okurrir en toda Judea, komenzando por Galilea, después del bautismo ke predikar Juan: 38 cómo Dios unjir a Jesús de Nazaret kon el Espíritu Santo, yenándo lo de poder. El pasar haziendo el bien y kurando a todos los ke haber kaído en poder del demonio, porke Dios estar kon él.

39 Nosotros ser testigos de todo lo ke hazer en el país de los judíos y en Jerusalén. Y eyos lo matar, suspendiendo lo de un patíbulo.

40 Pero Dios lo resuzitar al terzer día y le konzeder se manifestar, 41 no a todo el pueblo, sino a testigos elejidos de antemano por Dios: a nosotros, ke komer y beber kon él, después de su resurrección.

42 Y nos enbiar a predikar al pueblo, y atestiguar ke él ser konstituido por Dios Juez de bibos y muertos. 43 Todos los profetas dar testimonio de él, deklarando ke los ke kreer en él rezibir el perdón de los pekados, en birtud de su Nombre».

44 Mientras Pedro estar hablando, el Espíritu Santo deszender sobre todos los ke eskuchar la Palabra.

45 Los fieles de orijen judío ke benir kon Pedro, kedar marabiyados al ber ke el Espíritu Santo ser derramado también sobre los paganos.

46 En efecto, los oír hablar dibersas lenguas y proklamar la grandeza de Dios. Pedro dezir:

47 «¿Akaso se negar el agua del bautismo a los ke rezibir el Espíritu Santo komo nosotros?».

48 Y ordenar bautizar los en el nombre del Señor Jesukristo. Entonzes le rogar ke se kedar kon eyos algunos días.

## Kapítulo 11

1 Los Apóstoles y los hermanos de Judea se enterar ke también los paganos haber rezibido la Palabra de Dios.

2 Y kuando Pedro regresar a Jerusalén, los kreyentes de orijen judío lo interpelar, 3 diziéndole: «¿Kómo entrar tu en la kasa de jente no judía y komer kon eyos?».

4 Pedro komenzar a kontar les detayadamente lo ke haber suzedido:

5 «Yo estar orando en la ziudad de Jope, kuando kaer en éxtasis y tener una bisión. Ber ke bajar del zielo algo parezido a un gran mantel, sostenido de sus kuatro puntas, ke benir hasta mí.

6 Lo mirar atentamente y ber ke haber en él kuadrúpedos, animales salvajes, reptiles y abes.

7 Y oir una boz ke me dezir: « Pedro, matar y komer».

8 «De ninguna manera, Señor, responder, yo nunca comer nada manchado ni impuro».

9 Por segunda vez, oír la voz del cielo que me decía: «No considerar manchado lo que Dios purificar».

10 Esto se repetir tres veces, y luego, todo ser yebado otra vez al cielo.

11 En ese momento, se presentaron en la casa donde estaba, tres hombres enviados desde Cesarea para buscar me.

12 El Espíritu Santo me ordenó: ir con ellos sin dudar. Me acompañar también los seis hermanos allí presentes y llegar a la casa de aquel hombre.

13 Este nos contó en qué forma se le había aparecido un ángel, diciéndole: «Enviar alguien a Jope, a buscar a Simón, llamado Pedro. 14 Él te anunciará un mensaje de salvación para ti y para toda tu familia».

15 Apenas comenzar a hablar, el Espíritu Santo descendió sobre ellos, como lo hizo al principio sobre nosotros.

16 Me acordar entonces de la palabra del Señor: «Juan bautizar con agua, pero vosotros ser bautizados en el Espíritu Santo».

17 Por lo tanto, si Dios les dar a ellos la misma gracia que a nosotros, por creer en el Señor Jesucristo, ¿cómo yo oponer me a Dios?».

18 Después de escuchar estas palabras se tranquilizar y alabar a Dios, diciendo: «También a los paganos conceder Dios el don de la conversión que conducir a la vida».

19 Mientras tanto, los que se habían dispersado durante la persecución que se desató a causa de Esteban, llegaron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía, y anunciar la Palabra únicamente a los judíos.

20 Sin embargo, haber entre ellos algunos hombres originarios de Chipre y de Cirene que, al llegar a Antioquía, también anunciar a los paganos la Buena Noticia del Señor Jesús. 21 La mano del Señor los acompañar y muchos creer y se convertir.

22 Al enterarse de esto, la Iglesia de Jerusalén enviar a Bernabé a Antioquía.

23 Cuando llegar y ver la gracia que Dios les había concedido, él se alegrar mucho y exhortar a todos a permanecer fieles al Señor con un corazón firme.

24 Bernabé ser un hombre bondadoso, lleno de Espíritu Santo y de mucha fe. Y una multitud se añadir al Señor.

25 Entonzes partir hazia Tarso en buska de Saulo, 26 y kuando lo enkontrar, lo yebar a Antiokía. Ambos bibir todo un año en esa Iglesia y enseñar a mucha jente. Y ser en Antiokía, donde por primera vez los discípulos rezibir el nombre de «kristianos».

27 En esos días, unos profetas yegar de Jerusalén a Antiokía.

28 Uno de eyos, yamado Agabo, mobido por el Espíritu, se lebantar y anunziar ke el hambre pos asolar toda la tierra. Esto okurrir bajo el reinado de Klaudio.

29 Los discípulos se dezidir a enbiar una ayuda a los hermanos de Judea, kada uno según sus posibilidades.

30 Y así lo hazer, remitiendo las limosnas a los presbíteros por intermedio de Bernabé y de Saulo.

## Kapítulo 12

1 Por akel entonzes, el rey Herodes arrestar algunos miembros de la Iglesia para maltratar los.

2 Mandar ejekutar a Santiago, hermano de Juan, 3 y al ber ke esto agradar a los judíos, también hizo arrestar a Pedro. Ser los días de «los panes Azimos».

4 Después de arrestar lo, lo enkarzelar, poniéndolo bajo la kustodia de kuatro relebos de guardia, de kuatro soldados kada uno. Su intenzión ser hazer lo komparezer ante el pueblo después de la Paskua.

5 Mientras Pedro estar bajo kustodia en la prisió, la Iglesia no zesar de orar a Dios por él.

6 La noche anterior al día en ke Herodes pensar hazer lo komparezer, Pedro dormir entre los soldados, atado kon dos kadenas, y los otros zentinelas bijilar la puerta de la prisió.

7 De pronto, aparezer el Ángel del Señor y una luz resplandezer en el kalabozo. El Ángel sakudir a Pedro y lo lebantar, diziendo le: «¡Lebantar te, rápido!». Entonzes las kadenas se le kaer de las manos.

8 El Ángel le dezir: «Poner te el zinturón y las sandalias» y Pedro lo hazer. Después dezir le: «Kubrir te kon el manto y me seguir».

9 Pedro salir y lo seguir; no dando se kuenta ke ser zierto lo ke estar suzediendo por interbenzió del Ángel, sino kreer ser una bisió.

10 Pasar así el primero y el segundo puesto de guardia, y yegar a la puerta de hierro ke dar a la ziedad. La puerta se abrir sola delante de eyos. Saliendo, andar hasta el extremo de una kaye, y en seguida el Ángel se alejar de él.

11 Pedro, bolbiendo en sí, dezir: «Ahora saber ke realmente el Señor enbiar a su Ángel y me librar de las manos de Herodes y de todo kuinto esperar el pueblo judío».

12 Y al adbertir lo ke le haber suzedido, se dirijir a la kasa de María, la madre de Juan, yamado Markos, donde un grupo numeroso se hayar reunido en orazióon.

13 Kuando golpear a la puerta de kaye, akudir una sirbienta yamada Rosa; 14 ésta, al rekonozer su boz, se alegrar tanto, ke en lugar de abrir, entrar korriendo a anunziar ke Pedro estar en la puerta.

15 «Estar loka», le responder. Pero eya insistir ke ser berdad. Eyos le dezir: «Ser su ángel».

16 Mientras tanto, Pedro seguir yamando. Kuando abrir y ber ke ser él, no salir de su asombro.

17 Pedro les hazer señas kon la mano para ke se kayar, y les relatar kómo el Señor lo haber sakado de la cárzel, añadiendo: «Hazer saber esto a Santiago y a los hermanos». Y saliendo de ayí, se ir a otro lugar.

18 Kuando amanecer, se produzir gran alboroto entre los soldados, porke no poder explikarse ké haber pasado kon Pedro.

19 Herodes lo buskar, pero komo no lo enkontrar, después de haber interrogado a los guardias, dar orden de ejekutar los. Luego deszender de Judea a Zesarea, y permanezar ayí.

20 Herodes estar en grabe konflikto kon los habitantes de Tiro y Sidón. Estos se poner de akuerdo para ir a ber lo, y después de haber se konkistado a Blasto, el kamarero del rey, solizitar la rekonziliazióon, ya ke importar sus bíberes del territorio del rey.

21 El día fijado, Herodes se sentar en su trono kon la bestidura real y les dirijir la palabra. 22 El pueblo romper a gritar: «¡Ser un dios el ke hablar, no un hombre!». 23 Pero en ese mismo instante, el Ángel del Señor lo herir, por no haber dado gloria a Dios, y Herodes morir karkomido por los gusanos.

24 Mientras tanto, la Palabra de Dios se difundir inzesantemente.

25 Bernabé y Saulo, una bez kumplida su misión, bolber de Jerusalén a Antiokía, yebando konsigo a Juan, yamado Markos.

### Kapítulo 13

1 En la Iglesia de Antiokía haber profetas y doctores, entre los kuales estar Bernabé y Simeón, yamado el Negro, Luzio de Zirene, Manahén, amigo de infancia del tetrarka Herodes, y Saulo.

2 Un día, mientras zelebrar el kulto del Señor y ayunar, el Espíritu Santo les dezir: «Separar me a Saulo y a Bernabé para la obra a la kual los yamar».

3 Eyos, después de haber ayunado y orado, les imponer las manos y los despedir.

4 Saulo y Bernabé, enbiados por el Espíritu Santo, ir a Seleuzia y de ayí se embarkar para Chipre.

5 Al yegar a Salamina, anunziar la Palabra de Dios en las sinagogas de los judíos, y Juan kolaborar kon eyos.

6 Rekorriendo toda la isla y yegar hasta Pafos, donde enkontrar a un mago judío yamado Barjesús, ke se hazer pasar por profeta 7 y estar binkulado al prokónsul Serjio Pablo, hombre de gran prudenzia. Este hazer yamar a Bernabé y a Saulo, porke desear eskuchar la Palabra de Dios.

8 Pero los discípulos chokar kon la oposición de Barjesús –yamado Elimas, ke significar mago– el kual kerer impedir ke el prokónsul abrazar la fe.

9 Saulo, yamado también Pablo, yeno del Espíritu Santo, klabar los ojos en él, 10 y le dezir: «Hombre falso y yeno de maldad, hijo del demonio, enemigo de la justizia, ¿kuándo dejar de torzer los rectos kaminos del Señor?

11 Ahora la mano del Señor kaer sobre ti: pos kedar ziego y pribado por un tiempo de la luz del sol». En ese mismo momento, se ber enbuelto en oskuridad y tinieblas, y andar a tientas buskando a alguien ke le tender la mano.

12 Al ber lo ke haber suzedido, el prokónsul, profundamente impresionado por la doctrina del Señor, abrazar la fe.

13 Desde Pafos, donde se embarkar Pablo y sus kompañeros, yegar a Perje de Panfilia. Juan se separ y bolber a Jerusalén, 14 pero eyos kontinuar su biaje, y de Perje ir a Antiokía de Pisidia. El sábado entrar en la sinagoga y se sentar.

15 Después de la lectura de la Ley y de los Profetas, los jefes de la sinagoga les mandar a dezir: «Hermanos, si kerer dirijir al pueblo alguna exhortación, poder hablar».

16 Entonzes Pablo se lebanktar y, pidiendo silencio kon un jesto, dezir: «Eskuchar me, israelitas y todos los ke temer a Dios.

17 El Dios de Este Pueblo, el Dios de Israel, elijir a nuestros padres y los konbertir en un gran Pueblo, kuando todabía bibir komo extranjeros en Ejipto. Luego, kon el poder de su brazo, los sakar de ayí 18 y los kuidar durante kuarenta años en el desierto.

19 Después, en el país de Kanaán, destruir siete nazioni y les dar en posesión sus tierras, 20 al kabo de unos kuatrozientos zinkuenta años. A kontinuazión, les dar Juezes hasta el profeta Samuel.

21 Pero eyos pedir un rey y Dios les dar a Saúl, hijo de Kis, de la tribu de Benjamín, por espazio de kuarenta años.

22 Y kuando Dios desechar a Saúl, les suszitar komo rey a Dabid, de kien dar este testimonio: Enkontrar en Dabid, el hijo de Jesé, a un hombre konforme a mi korazón ke pos kumplir siempre mi boluntad.

23 De la deszendenzia de Dabid, komo lo haber prometido, Dios hazer surjir para Israel un Salvador, ke ser Jesús.

24 Komo preparazión a su benida, Juan haber predikado un bautismo de penitenzia a todo el pueblo de Israel.

25 Y al final de su karrera, Juan dezir: «Yo no ser el ke bosotros kreer, pero saber ke después de mí benir akel a kien yo no ser digno de desatar las sandalias».

26 Hermanos, este mensaje de salbazión estar dirigido a bosotros: los deszendientes de Abraham y los ke temer a Dios.

27 En efecto, la jente de Jerusalén y sus jefes no rekonozer a Jesús, ni entender las palabras de los profetas ke se leer kada sábadu, pero las kumplir sin saberlo, kondenando a Jesús. 28 Aunke no enkontrar nada en él ke merezer la muerte, pedir a Pilato ke lo kondenar.

29 Después de kumplir todo lo ke estar eskrito de él, lo bajar del patíbulo y lo poner en el sepulcro.

30 Pero Dios lo resuzitar de entre los muertos, 31 y durante un tiempo se aparezer a los ke haber subido kon él de Galilea a Jerusalén, los mismos ke ahora ser sus testigos delante del pueblo.

32 Y nosotros, os anunziar a bosotros esta Buena Notizia: la promesa ke Dios hazer a nuestros padres, 33 ser kumplida por él en favor de sus hijos,

ke ser todos, resuzitando a Jesús, komo estar eskrito en el Salmo segundo: Tú ser mi Hijo; yo te enjendrar hoy.

34 Ke Dios lo haber resuzitado de entre los muertos y ke no haber de someter se a la korrupzión, ser lo ke el mismo Dios deklarar diziendo: Pos kumplir las santas promesas hechas a Dabid, akeyas ke no poder fayar.

35 Por eso también dezir en otro pasaje: No permitir a tu Santo sufrir la korrupzión.

36 Sin embargo Dabid, después de haber kumplido la boluntad de Dios en su tiempo, morir, y sufrir la korrupzión, ir se a reunir kon sus padres.

37 Pero akel a kien Dios resuzitar no sufrir la korrupzión.

38 Bosotros deber saber ke la remisión de los pekados os haber sido anunziada por él. Y la justifikazión ke bosotros no poder alkanzar por la Ley de Moisés, grazias a él, 39 la alkanzar todo el ke kreer.

40 Tener kuidado ke no les suzeder lo ke dezir los profetas:

41 “¡Bosotros, los ke despreziar, yenar se de estupor y ocúltar se! Porke en estos días realizar algo, ke si algien lo kontar, no lo kreer”».

42 A la salida, les pedir retomar el mismo tema el sábado siguiente.

43 Kuando se disolber la asamblea, muchos judíos y prosélitos ke adorar a Dios seguir a Pablo y Bernabé. Estos konbersar kon ojos, exhortándo los a permanecer fieles a la grazia de Dios.

44 Kasi toda la ziudad se reunir el sábado siguiente para eskuchar la Palabra de Dios.

45 Al ber esa multitud, los judíos se yenar de envidia y kon injurias kontradezir las palabras de Pablo.

46 Entonzes Pablo y Bernabé, kon gran firmeza, dezir: «A bosotros deber anunziar en primer lugar la Palabra de Dios, pero ya ke la rechazar y no os konsiderar dignos de la Bida eterna, nos dirijir ahora a los paganos.

47 Así nos ordenar el Señor: “Yo te establezer para ser la luz de las nazioni, para yebar la salbazión hasta los konfines de la tierra”».

48 Al oír esto, los paganos, yenos de alegría, alabar la Palabra de Dios, y todos los ke estar destinados a la bida eterna abrazar la fe.

49 Así la Palabra del Señor se ir extendiendo por toda la rejión.

50 Pero los judíos instigar a unas mujeres piadosas ke pertenezer a la aristocrazia y a los prinzipales de la ziudad, probokando una persekuzión kontra Pablo y Bernabé, y los echar de su territorio.

51 Estos, sakudiendo el polbo de sus pies en señal de protesta kontra eyos, se dirijir a Ikonio.

52 Los discípulos, por su parte, kedar yenos de alegría y del Espiritu Santo.

### Kapítulo 14

1 En Ikonio, Pablo y Bernabé entrar en la sinagoga de los judíos, komo lo hazer habitualmente, y predikar de tal manera ke un gran número de judíos y paganos abrazar la fe.

2 Pero los judíos ke no kreer, inzitar a los paganos y los indisponer en kontra de los hermanos.

3 A pesar de todo, Pablo y Bernabé, prolongar su estanzia y hablar kon toda libertad, konfiados en el Señor ke konfirmar el mensaje de su grazia, dándo les el poder de realizar signos y prodijios.

4 Los habitantes de la ziudad se dibidir en dos bandos, uno en favor de los judíos y otro en favor de los Apóstoles.

5 Pero komo los paganos y los judíos, dirijidos por sus jefes, intentar maltratar y apedrear a los Apóstoles, 6 estos, al enterar se, huir a Listra y a Derbe, ziudades de Likaonia, y a sus alrededores; 7 y ayí anunziar la Buena Notizia.

8 Había en Listra un hombre kon las piernas paralizadas. Komo ser tuyido de nazimiento, nunca haber podido kaminar, 9 y sentado, eskuchar a Pablo, hablar . Este mirándo lo fijamente, ber ke tener la fe nezesaria para ser kurado, 10 y le dezir en boz alta: «Lebantar te, sobre tus pies». El se lebantar de un salto y kaminar.

11 Al ber lo ke Pablo akabar de hazer, la multitud komenzar a gritar en dialecto likaonio: «Los dioses haber deszendido hasta nosotros en forma humana, 12 y dar a Bernabé el nombre de Júpiter, y a Pablo el de Merkurio porke ser el ke yebar la palabra.

13 El sazerdote del templo de Júpiter ke estar a la entrada de la ziudad, benir al atrio kon toros adornados de guirnaldas y, junto kon la multitud, se disponer a sakrifikar los.

14 Kuando Pablo y Bernabé se enterar de esto, rasgar sus bestiduras y se prezipitar en medio de la muchedumbre, gritando:

15 «Amigos, ¿ké estar haziendo? Nosotros ser seres humanos komo bosotros, y benir a anunziar les ke deber abandonar esos ídolos para konbertir se al Dios bibiente ke hazer el zielo y la tierra, el mar y todo lo ke haber en eyos.

16 En los tiempos pasados, él permitir a las nazioni segir sus propios kaminos.

17 Sin embargo, nunca dejar de dar testimonio de sí mismo, prodigando sus benefizios, enbiando desde el zielo yubias y estaziones fekundas, dando el alimento y yenando de alegría los korazones».

18 Pero a pesar de todo lo ke dezir, les kostar mucho impedir ke la multitud les ofrezzer un sakrifizio

19 Benir de Antiokía y de Ikonio, algunos judíos ke lograr konbenzer a la multitud. Entonzes apedrear a Pablo y, kreyendo lo muerto, lo arrastrar fuera de la ziudad.

20 Pero él se lebantar, y rodeado de sus discípulos, regresar a la ziudad. Al día siguiente, partir kon Bernabé rumbo a Derbe.

21 Después de haber ebanjelizado esta ziudad y haber hecho numerosos discípulos, bolber a Listra, a Ikonio y a Antiokía de Pisidia.

22 Konfortar a sus discípulos y los exhortar a perseberar en la fe, rekordándo les ke ser nezesario pasar por muchas tribulaziones para entrar en el Reino de Dios.

23 En kada komunidad pre establecer presbíteros, y kon orazión y ayuno, los enkomendar al Señor en el ke haber kreído.

24 Atrabesar Pisidia y yegar a Panfilia.

25 Luego anunziar la Palabra en Perje y deszender a Atalía.

26 Ayí se embarcar para Antiokía, donde haber sido enkomendados a la grazia de Dios para realizar la misión ke akabar de kumplir.

27 A su yegada, konbokar a los miembros de la Iglesia y les kontar todo lo ke Dios haber hecho kon eyos y cómo abrir la puerta de la fe a los paganos.

28 Después permanecer largo tiempo kon los discípulos.

## Kapítulo 15

1 Algunas personas benidas de Judea, enseñar a los hermanos ke de no se zirkunzidar según el rito establecido por Moisés, no poder salbar se.

2 A raíz de esto, se produzir una ajitazi3n: Pablo y Bernabé diskutir bibamente kon eyos, y por fin, se dezidir ke ambos, junto kon algunos otros, subir a Jerusalén para tratar esta kuesti3n kon los Ap3stoles y los presb3teros.

3 Los ke haber sido enbiados por la Iglesia, partir y atrabesar Fenizia y Samar3a, kontando detayadamente la konbersi3n de los paganos. Esto kausar una gran alegr3a a todos los hermanos.

4 Kuando yegar a Jerusalén, ser bien rezibidos por la Iglesia, por los Ap3stoles y los presb3teros, y relatar todo lo ke Dios haber hecho kon eyos.

5 Pero se lebankar algunos miembros de la secta de los fariseos ke haber abrazado la fe, y dezir ke ser nezesario zirkunzidar a los paganos konbertidos y obligar los a obserbar la Ley de Moisés.

6 Los Ap3stoles y los presb3teros se reunir para deliberar sobre este asunto.

7 Al kabo de una prolongada diskusi3n, Pedro se lebankar y dezir: «Hermanos, bosotros saber ke Dios, desde los primeros d3as, me elijir entre todos bosotros para anunziar a los paganos la Palabra del Ebanjelio, a fin ke eyos abrazar la fe. 8 Y Dios, ke konozer los korazones, dar testimonio en favor de eyos, enbi3ndo les el Esp3ritu Santo, lo mismo ke a nosotros.

9 3l, no hazer ninguna distinz3n entre eyos y nosotros, y los purifikar por medio de la fe.

10 ¿Por k3 ahora bosotros tentar a Dios, pretendiendo imponer a los disc3pulos un yugo ke ni nuestros padres ni nosotros pre poder soportar?

11 Por el kontrario, kreer ke tanto eyos komo nosotros ser salvados por la grazia del Se3or Jes3s».

12 Despu3s, toda la asamblea hazer silencio para o3r a Bernab3 y a Pablo, ke komenzar a relatar los signos y prodijos ke Dios haber realizado entre los paganos por intermedio de eyos.

13 Kuando dejar de hablar, Santiago tomar la palabra, diziendo: «Hermano, les rogar ke me eskuchar:

14 Sim3n les exponer k3mo, Dios pre disponer desde el prinzipio elejir entre las nazi3nes paganas, un Pueblo konsagrado a su Nombre.

15 Kon esto konkordar las palabras de los profetas ke dezir:

16 “Después de esto, yo pos bolber y lebantar la choza derruida de Dabid; restaurar sus ruinas y la rekonstruir, 17 para ke el resto de los hombres buskar al Señor, lo mismo ke todas las nazonen ke yebar mi Nombre. Así dezir el Señor, ke dar 18 a konozer estas kosas desde la eternidad”.

19 Por eso konsiderar ke no se inkietar a los paganos al konbertir se a Dios, 20 porke solamente se les eskribir, pidiendo les se abstener de lo kontaminado por los ídolos, de las uniones ilegales, de la karne de animales muertos sin desangrar y de la sangre.

21 Desde hazer muchísimo tiempo, en efecto, Moisés tener en kada ziudad sus predikadores ke leer la Ley en la sinagoga todos los sábados».

22 Entonzes los Apóstoles, los presbíteros y la Iglesia entera, dezidir elejir a algunos de eyos y enbiar los a Antiokía kon Pablo y Bernabé. Elejir a Judas, yamado Barsabás, y a Silas, hombres eminentes entre los hermanos 23 y les enkomendar yebar la siguiente karta: «Los Apóstoles y los presbíteros saludar fraternalmente a los hermanos de orijen pagano, ke estar en Antiokía, en Siria y en Zilizia.

24 Habiendo nos enterado ke algunos de los nuestros, sin mandato de nuestra parte, haber sembrado entre bosotros la inkietud y probokado el deskonzierto, 25 dezidir nos, de komún akuerdo elejir a unos delegados y enbiar los junto kon nuestros keridos Bernabé y Pablo, 26 los kuales haber konsagrado su bida al nombre de nuestro Señor Jesukristo.

27 Por eso les enbiar a Judas y a Silas, kienes les transmitir de biba boz este mismo mensaje.

28 El Espíritu Santo, y nosotros mismos, hemos dezidido no imponer les ninguna karga más ke las indispensables, a saber: 29 se abstener de la karne inmolada a los ídolos, de la sangre, de la karne de animales muertos sin desangrar y de las uniones ilegales. Pos hazer bien en kumplir todo esto. Adiós».

30 Los delegados, después de ser despedidos, deszender a Antiokía donde konbokar una asamblea y les entregar la karta.

31 Esta pre leer, y todos se alegrar por el aliento ke les dar.

32 Judas y Silas, ke ser profetas, exhortar a sus hermanos y los konfirmar, hablándo les largamente.

33 Al kabo de un tiempo, los hermanos, los enbiar nuebamente a la komunidad ke los haber elejido, despidiendo los en paz.

34 Komo Silas kreer ke deber kedar se, Judas partir solo.

35 Pablo y Bernabé permanezzer en Antiokía, enseñando y anunziando la Buena Notizia de la Palabra del Señor, junto kon muchos otros.

36 Algún tiempo después, Pablo dezir a Bernabé: «Pos bolber a bisitar a los hermanos ke estar en las ziudades donde ya haber anunziado la palabra del Señor, para ber cómo se enkontrar».

37 Bernabé kerer yebar konsigo también a Juan, yamado Markos.

38 Pero Pablo konsiderar no yebar a kien los haber abandonado kuando estar en Panfilia y no haber trabajado kon eyos.

39 La diskusión ser tan biba ke terminar por separarse; Bernabé, yebando konsigo a Markos, se embarkar rumbo a Chipre.

40 Pablo, por su parte, elejir por kompañero a Silas y partir, enkomendado por sus hermanos a la grazia del Señor.

41 Así atrabesar la Siria y la Zilizia, konfirmando a las komunidades.

## Kapítulo 16

1 Pablo yegar luego a Derbe y más tarde a Listra, donde haber un discípulo yamado Timoteo, hijo de una judía konbertida a la fe y de padre pagano.

2 Timoteo gozar de buena fama entre los hermanos de Listra y de Ikonio.

3 Pablo kerer yebarlo konsigo, y por eso lo hazer zirkunzidar en konsiderazión a los judíos ke haber ayí, ya ke todo el mundo saber ke su padre ser pagano.

4 Por las ziudades donde pasar, transmitir les a los hermanos las dezisiones tomadas en Jerusalén por los Apóstoles y los presbíteros, rekomendando ke las obserbar.

5 Así, las Iglesias se konsolidar en la fe, y su número krezer día tras día.

6 Komo el Espiritu Santo les haber impedido anunziar la Palabra en la probinzia de Asia, atrabesar Frijia y la rejión de Galazia.

7 Kuando yegar a los límites de Misia, tratar de entrar en Bitinia, pero el Espiritu de Jesús no se lo permitir.

8 Pasar entonzes por Misia y deszender a Tróade.

9 Durante la noche, Pablo tener una bisión. Ber a un mazedonio de pie, ke le rogar: «Benir hasta Mazedonia y ayúdar nos».

10 Apenas esa bisión, tratar de partir para Mazedonia, konbenzidos ke Dios nos yamar para ke la ebanjelizar.

11 Nos embarkar en Tróade derechos a Samotrazia, y al día siguiente a Neápolis.

12 De ayí, a Filipos, ziudad importante de esta rejión de Mazedonia y kolonia romana. Pasar algunos días en esta ziudad, 13 y el sábado nos dirijir a las afueras de la misma, a un lugar ke estar a oriyas del río, donde se akostumbrar hazer orazión. Nos sentar y dirijir la palabra a las mujeres ke se haber reunido ayí.

14 Haber entre eyas una, yamada Lidia, negociante en púrpura, de la ziudad de Tiatira, ke adorar a Dios. El Señor le tokar el korazón para azeptar las palabras de Pablo.

15 Después de bautizar se, junto kon su familia, nos pedir: «Si bosotros konsiderar ke he kreído berdaderamente en el Señor, benir a alojar se en mi kasa»; y nos obligar a ir.

16 Un día, mientras nos dirijir al lugar de orazión, nos salir al enkuentro una muchacha poseída de un espíritu de adibinación, ke dar mucha gananzia a sus patrones adibinando la suerte.

17 Eya komenzar a seguir nos, a Pablo y a nosotros, gritando: «Esos hombres ser los serbidores del Dios Altísimo, ke les anunziar a bosotros el kamino de la salvación».

18 Así lo hazer durante barios días, hasta ke al fin Pablo se kansar y, dándo se buelta, dezir al espíritu: «Yo te ordenar en nombre de Jesukristo, salir de esta mujer», y en ese mismo momento el espíritu salir de eya.

19 Pero sus patrones, biendo desbanezer se las esperanzas de lucro, se apoderar de Pablo y de Silas, los arrastrar hasta la plaza pública ante las autoridades, 20 y yebándo los delante de los majistrados, dezir: «Esta jente estar sembrando la konfusión en nuestra ziudad. Ser unos judíos 21 ke predikar ziertas kostumbres ke nosotros, los romanos, no poder admitir ni praktikar».

22 La multitud se amotinar en contra nuestra, y los majistrados nos despojar la ropa ordenan do azotar nos.

23 Después de haber nos golpeado despiadadamente, nos enzerrar en la prisión, ordenando al karzelerero nos bijilar kon mucho kuidado.

24 Habiendo rezibido esta orden, el karzelerero nos enzerrar en una zelda interior y nos sujetar los pies en el zepo.

25 Zerka de la medianoche, Pablo y Silas orar y kantar alabanzas de Dios, mientras los otros prisioneros los eskuchar.

26 De pronto, la tierra temblar tan biolentamente ke se konmober los zimientos de la cárzel, y en un instante, todas las puertas se abrir y las kadenas de los prisioneros se soltar.

27 El karzelerero se despertar sobresaltado y, al ber abiertas las puertas de la prisi3n, desenbainar su espada kon la intenzi3n de matar se, kreyendo ke los prisioneros se haber eskapado.

28 Pero Pablo le gritar: «No te hazer ningún mal, estar todos akí».

29 El karzelerero pedir unas antorchas, entrar prezipitadamente en la zelda y, temblando, se echar a los pies de Pablo y de Silas.

30 Luego los sakar y les preguntar: «Señores, ¿ké hazer para alkanzar la salvazi3n?».

31 Eyos le responder: «Kreer en el Señor Jesús y te salbar, tú y toda tu familia».

32 En seguida le anunziar la Palabra del Señor, a él y a todos los de su kasa.

33 A esa misma hora de la noche, el karzelerero los atender y kurar sus yagas. Inmediatamente después, ser bautizado junto kon toda su familia.

34 Luego los subir a su kasa y preparar la mesa para festejar kon los suyos la alegría de haber kreído en Dios.

35 Kuando amanecer, los majistrados enbiar a los inspectores para dezir al karzelerero: «Dejar en libertad a esos hombres».

36 El karzelerero komunikar entonzes a Pablo» «Los majistrados me mandar orden de libertar los; por lo tanto, salir e ir en paz».

37 Pero Pablo responder a los inspectores: «Eyos nos azotar públikamente sin juizio prebio, a nosotros ke ser ziudadanos romanos, y nos poner en la cárzel. ¡Y ahora nos soltar a eskondidas! ¡De ninguna manera! Eyos benir en persona a dar nos la libertad».

38 Los inspectores repetir estas palabras a los majistrados; estos, al enterar se ke ser ziudadanos romanos, se asustar. 39 y benir a tratar amigablemente kon eyos. Luego los poner en libertad y los inbitar a alejarse de la ziudad.

40 Kuando salir de la prisi3n, Pablo y Silas, ir a la kasa de Lidia, donde bolber a ber a los hermanos y los exhortar. Después partir.

## Kapítulo 17

1 Atrabesar Anfípolis y Apolonia, y yegar a Tesalónika, donde los judíos tener una sinagoga.

2 Pablo, komo de kostumbre, se dirijir a eyos y diskutir durante tres sábados, basándo se en la Eskritura.

3 Explikar los textos y demostrar ke el Mesías deber sufrir y resuzitar de entre los muertos. «Y el Mesías, afirmar, ser este Jesús ke yo les anunziar».

4 Algunos se konbenzer y se unir al grupo de Pablo y de Silas, lo mismo ke un gran número de adoradores de Dios, de paganos y no pokas mujeres influyentes.

5 Yenos de enbidia, los judíos reunir un grupo de jente de la kaye y promover un alboroto, sembrando la ajitazi3n en la ziudad. Entonzes se presentar delante de la kasa de Jas3n en buska de Pablo y de Silas, para konduzir los ante la asamblea del pueblo.

6 Komo no los enkontrar, arrastrar a Jas3n y a algunos hermanos ante los majistrados de la ziudad, gritando: «Esos ke reboluzionan todo el mundo, benir tambi3n akí 7 y Jas3n los rezibir en su kasa. Toda esta jente kontrabenir los ediktos del Emperador, pretendiendo haber otro rey, yamado Jesús».

8 Estos gritos impresionar mucho a la multitud y a los majistrados, 9 y solamente despu3s de haber exigido una fianza de parte de Jas3n y de los otros, los poner en libertad.

10 Esa misma noche, los hermanos hazer partir a Pablo y a Silas hazia Berea. En kuinto yegar, se dirijir a la sinagoga de los judíos.

11 Komo estos ser mejores ke los de Tesal3nika, akoger la Palabra kon sumo inter3s, y examinar todos los d3as las Eskrituras para berifikar la exactitud de lo ke oír.

12 Muchos de eyos abrazar la fe, lo mismo ke algunos paganos, entre los kuales haber mujeres de la aristocrazia y un buen n3mero de hombres.

13 Pero, kuando los judíos de Tesal3nika se enterar ke Pablo haber anunziado la Palabra de Dios tambi3n en Berea, ir ayí a perturbar a la multitud sembrando la ajitazi3n.

14 Entonzes los hermanos hazer partir inmediatamente a Pablo en direcci3n al mar; Silas y Timoteo, en kambio, permanecer ayí.

15 Los ke akompañar a Pablo, lo konduzir hasta Atenas, y luego bolber kon la orden de, ke Silas y Timoteo se reunir kon él lo más pronto posible.

16 Mientras los esperar en Atenas, Pablo sentir ke la indignazi3n se apoderar de él, al kontemplar la ziudad yena de ídolos.

17 Diskutir en la sinagoga kon los judíos y kon los ke adorar a Dios, y también lo hazer diariamente en la plaza públika kon los ke pasar por ayí.

18 Incluso, algunos filósofos epicúreos y estoikos dialogar kon él. Algunos komentar: «¿Ké estar diziendo este charlatán?», y otros: «Parezer ser un predikador de dibinidades extranjeras», porke Pablo anunziar a Jesús y la resurrezzi3n.

19 Entonzes lo yebar kon eyos al Areópago y le dezir: «¿Poder saber en ké konsistir la nueva doctrina ke tú enseñar?»

20 Las kosas ke nos predikar, nos parezer extrañas y kerer saber ké signifíkar».

21 Porke todos los atenienses y los extranjeros ke residir ayí, no tener otro pasatiempo ke el de transmitir o eskuchar la última nobedad.

22 Pablo, de pie, en medio del Aréopago, dezir: Atenienses, ber ke bosotros ser, desde todo punto de bista, los más relijiosos de todos los hombres.

23 En efecto, mientras me pasear mirando los monumentos sagrados ke bosotros tener, enkontrar entre otras kosas un altar kon esta inskripzi3n: «Al dios deskonozido». Ahora, yo benir a anunziar les eso ke bosotros adorar sin konozer.

24 El Dios ke hazer el mundo y todo lo ke haber en él no habitar en templos hechos por manos de hombre, porke ser el Señor del zielo y de la tierra.

25 Tampoko poder ser serbido por manos humanas komo si nezesitar de algo, ya ke él dar a todos la bida, el aliento y todas las kosas.

26 El hazer salir de un solo prinzipio a todo el género humano para habitar sobre toda la tierra, y señalar de antemano a kada pueblo sus épokas y sus fronteras, 27 para ke eyos buscar a Dios, aunke ser a tientas, y poder enkontrar lo. Porke en realidad, él no estar lejos de kada uno de nosotros.

28 En efecto, en él bibir, nos mober y existir, komo muy bien lo dezir algunos poetas buestros: «Nosotros ser también de su raza».

29 Y si nosotros ser de la raza de Dios, no deber kreer ke la dibinidad ser semejante al oro, la plata o la piedra, trabajados por el arte y el jenio del hombre.

30 Pero ser yegado el momento en ke Dios, pasando por alto el tiempo de la ignoranzia, mandar a todos los hombres, en todas partes, ke se arrepentir.

31 Porque él haber establecido un día para juzgar al uniberso kon justizia, por medio de un Hombre ke él haber destinado y akreditado delante de todos, haziéndo lo resuzitar de entre los muertos».

32 Al oír las palabras «resurrección de los muertos», unos se burlar y otros dezir: «Otro día te oír hablar sobre esto».

33 Así ser kómo Pablo se alejar de eyos.

34 Sin embargo, algunos lo seguir y abrazar la fe. Entre eyos, estar Dionisio el Areopajita, una mujer yamada Dámaris y algunos otros.

### Kapítulo 18

1 Después de esto, Pablo dejar Atenas e ir se a Korinto.

2 Ayí enkontrar a un judío yamado Akila, orijinario del Ponto, ke akabar de yegar de Italia kon su mujer Priszila, a raíz de un edicto de Klaudio ke obligar a todos los judíos salir de Roma. Pablo ir a berlos, 3 y komo ejerzer el mismo ofizio, se alojar en su kasa y trabajabar kon eyos haziendo tiendas de kampaña.

4 Todos los sábados, Pablo diskutir en la sinagoga y tratar de persuadir tanto a los judíos komo a los paganos.

5 Kuando Silas y Timoteo yegar a Mazedonia, Pablo se dedikar por entero a la predikación de la Palabra, dando testimonio a los judíos ke Jesús ser el Mesías.

6 Pero komo eyos lo kontradezir y lo injuriar, sakudir su manto en señal de protesta, diziendo: «Ke la sangre buestra, kaer sobre bos kabezas. Yo ser inozente de eso; en adelante me dedikar a los paganos».

7 Entonzes, alejándo se de ayí, ir donde un tal Tizio Justo, uno de los ke adorar a Dios y kuya kasa lindar kon la sinagoga.

8 Krispo, el jefe de la sinagoga, kreer en el Señor, junto kon toda su familia. También muchos habitantes de Korinto, ke haber eskuchado a Pablo, abrazar la fe y se hazer bautizar.

9 Una noche, el Señor dezir a Pablo en una bisión: «No temer. Segir predikando y no te kayar.

10 Yo estar kontigo. Nadie pos poner la mano sobre ti para dañar te, porke en esta ziuudad haber un pueblo numeroso ke me estar reserbado».

11 Pablo se radikar ayí un año y medio, enseñando la Palabra de Dios.

12 Durante el gobierno del prokónsul Galión en Akaya, los judíos se konfabular kontra Pablo y lo konduzir ante el tribunal, 13 diziendo: «Este hombre induzir a la jente a adorar a Dios de una manera kontraria a la Ley».

14 Pablo estar por hablar, kuando Galión dezir a los judíos: «Si se tratar de algún krimen o de algún delito grabe, ser razonable de atender los.

15 Pero tratándo se de diskusiones sobre palabras y nombres, y sobre la Ley judía, el asunto les konzernir a bosotros; yo no ser juez en estas kosas».

16 Y los hazer salir del tribunal.

17 Entonzes, todos se apoderar de Sóstenes, el jefe de la sinagoga, y lo golpear ante el tribunal. Pero a Galión, todo esto lo tener sin kuidado.

18 Pablo permanecer todavía un zierto tiempo en Korinto. Después se despedir de sus hermanos y se embarkar hazia Siria en kompañía de Priszila y de Akila. En Zenkreas, a raíz de un boto hecho, se hazer kortar el kabeyo.

19 Kuando yegar a Efeso, Pablo se separar de sus kompañeros para ir a la sinagoga y dialogar kon los judíos.

20 Estos le rogar se kedar más tiempo, pero Pablo no aczeder, 21 sino ke se despedir de eyos, diziendo les: «Pos bolber otra bez, si Dios kerer». Y partir de Efeso.

22 Desembarkar en Zesarea, subir para saludar a la Iglesia y luego deszender a Antiokía.

23 Después de haber permanezido un tiempo ayí, partir de nuevo y rekorrer suzesivamente la rejión de Galazia y la Frijia, animando a todos los discípulos.

24 Un judío yamado Apolo, orijinario de Alejandria, haber yegado a Efeso. Ser un hombre elokuyente y bersado en las Eskrituras.

25 Haber sido iniziado en el Kamino del Señor y, yeno de ferbor, exponer y enseñar kon prezisión lo ke se referir a Jesús, aunke no konozer otro bautismo más ke el de Juan.

26 Komenzar a hablar kon dezisión en la sinagoga. Después de oír lo, Priszila y Akila lo yebar kon eyos y le explikar más exactamente el Kamino de Dios.

27 Komo él pensar ir a Akaya, los hermanos lo alentar, y eskribir a los discípulos para ke lo rezibir de la mejor manera posible. Desde ke yegar a

Korinto ser de gran ayuda, por la grazia de Dios, para akeyos ke haber abrazado la fe, 28 porke refutar bigorosamente a los judíos en públiko, demostrando por medio de las Eskrituras ke Jesús ser el Mesías.

### Kapítulo 19

1 Mientras Apolo permanecer en Korinto, Pablo atravesando la rejión interior, yegar a Efeso. Ayí enkontrar a algunos discípulos 2 y les preguntar: «Kuando bosotros abrazar la fe, ¿rezibir el Espíritu Santo?». Eynos le dezir: «Ni sikiera oír ke haber un Espíritu Santo».

3 «Entonzes, ¿ké bautismo rezibir?», les preguntar Pablo. «El de Juan», responder.

4 Pablo les dezir: «Juan bautizar kon el bautismo de penitenzia, diziendo al pueblo ke kreer en el ke pos benir después de él, o ser, en Jesús».

5 Al oír estas palabras, eyos se hazer bautizar en el nombre del Señor Jesús.

6 Pablo les imponer las manos, y deszender sobre eyos el Espíritu Santo. Entonzes komenzar a hablar en distintas lenguas y a profetizar.

7 Eran en total unos doze hombres.

8 Pablo ir luego a la sinagoga y durante tres meses predikar abiertamente, hablando sobre el Reino de Dios y tratando de persuadir a los oyentes.

9 Pero komo algunos se obstinar y se negar a kreer, denigrando el Kamino del Señor delante de la asamblea, Pablo romper kon eyos. Luego tomar aparte a sus discípulos y dialogar diariamente en la eskuela de Tirano.

10 Así lo hazer durante dos años, de modo ke todos los habitantes de la probinzia de Asia, judíos y paganos, tener okasión de eskuchar la Palabra del Señor.

11 Por intermedio de Pablo, Dios realizar milagros poko komunes, 12 hasta tal punto ke el aplikar se sobre los enfermos pañuelos o lienzos ke haber tokado el kuerpo de Pablo, akeyos se kurar y kedar libres de los malos espíritus.

13 Algunos exorzistas ambulantes judíos, hazer la prueba de pronunziar el nombre del Señor Jesús sobre los poseídos por los malos espíritus, diziendo: «Yo los konjurar por ese Jesús ke anunziar Pablo».

14 Un zierto Sebas, Sumo Sazerdote judío, tener siete hijos ke praktikar estos exorzismos.

15 El espíritu malo les responder: «Yo konozer a Jesús, y saber kién ser Pablo, pero bosotros, ¿kiénes ser?».

16 Y el hombre poseído por el espíritu malo, abalanzando se sobre los exorzistas, los dominar a todos y los maltratar de tal manera ke se eskapar de esa kasa desnudos y kubiertos de heridas.

17 Todos los habitantes de Efeso, tanto judíos komo paganos, se enterar de este hecho y, yenos de temor, glorifikar el nombre del Señor Jesús.

18 Muchos de los ke haber abrazado la fe benir a konfesar abiertamente sus prácticakas, 19 y un buen número de los ke se haber dedikado a la majia, traer sus libros y los kemar delante de todos. Se estimar ke el balor de estos libros alkanzar a unas zinkuenta mil monedas de plata.

20 Así, por el poder del Señor, la Palabra se difundir y afianzar.

21 Después de esto, Pablo se proponer ir a Jerusalén pasando por Mazedonia y Akaya. «Primero ir ayí, dezir, y luego pos ir también a Roma».

22 Enbiar a Mazedonia a dos de sus kolaboradores, Timoteo y Erasto, y él permanecer en Asia un tiempo más.

23 Ser entonzes, kuando se produzir graves desórdenes a kausa del Kamino del Señor.

24 Un orfebre yamado Demetrio fabrikar reproduziones en plata del templo de Diana, proporzionando así abundante trabajo a los artesanos.

25 Demetrio los reunir, junto kon los ke hazer trabajos similares, y les dezir: «Bosotros saber perfectamente ke nuestro bienestar depender de esta industria.

26 Pero ahora bosotros mismos ber y oir ke no solamente en Efeso, sino también en kasi toda la probinzia de Asia, ese Pablo haber konkistado y seduzido a mucha jente, pretendiendo ke los dioses fabrikados por mano de hombre no ser dioses.

27 De esa manera, no solamente nuestra profesión estar amenazada de kaer en el descrédito, sino ke el templo mismo de la gran diosa Diana korrer el riesgo de ser tenido por nada, y akeya a kien adorar toda el Asia y el mundo entero, terminar por kedar despojada de su prestijio.».

28 Al oír estas palabras, la multitud se enfurezer y gritar: «¡Bibir la gran Diana de los efesios!», 29 y se produzir un gran desorden en la ziudad. Todos irrumpir en el teatro, arrastrando a los mazedonios Gayo y Aristarko, kompañeros de biaje de Pablo.

30 Pablo kerer presentarse delante de la asamblea, pero sus discípulos se lo impedir.

31 Hasta algunos majistrados de la ziudad, ke ser amigos suyos, le rogar no se exponer yendo al teatro.

32 Todo el mundo gritar al mismo tiempo, ya ke la konfusión reinar en la konkurrenzia, y la mayor parte ni sikiera saber por ké se haber reunido.

33 Entonzes sakar de entre la multitud a Alejandro, a kien los judíos empujar hazia adelante. Este, pidiendo silencio kon la mano, kerer dar una explikazi3n a la asamblea.

34 Pero en kuinto adbertir ke ser un judío, todos gritar unánimemente durante dos horas: «¡Bibir la gran Diana de los efesios!».

35 Por fin, el sekretario de la ziudad konsegrir kalmar a la multitud, diziendo: «Efesios, ¿ké hombre de este mundo ignorar ke la ziudad de Efeso ser la guardiana del templo de la gran diosa Diana y de su estatua benida del zielo?

36 Siendo esta una berdad innegable, deber kedarse trankilos y no actuar apresuradamente.

37 Esos hombres ke bosotros traer, no haber kometido ningún sakrilejio ni haber dicho ninguna blasfemia kontra nuestra diosa.

38 Y si Demetrio y sus artesanos tener una keja kontra alguien, para eso estar los tribunales y los prokónsules ante kienes se presentar las akusaziones.

39 Si bosotros tener ke debatir algún otro asunto, se dezidir en la asamblea legal. 40 Porke korrer el riesgo de ser akusados de sediziosos, a kausa de lo ke akabar de suzeder, ya ke no tener ningún motibo para justifikar este tumulto». Y kon estas palabras, disolber la asamblea.

## Kapítulo 20

1 Kuando zesar el tumulto, Pablo yamar a los discípulos y después de haber los exhortado, se despedir de eyos y partir hazia Mazedonia.

2 Atrabesar toda esa rejión, exhortando bibamente a sus hermanos, y yegar a Grezia, 3 donde permanecer tres meses. Kuando ir a embarkarse para Siria, los judíos tramar una konspirazi3n kontra él, y por eso, dezidir bolber por Mazedonia.

4 Lo akompañar Sópatro de Berea, hijo de Pirro; Aristarko y Segundo de Tesalónika; Gayo de Derbe, Timoteo, y también Tíkiko y Trófimo de la probinzia de Asia.

5 Estos se adelantar y nos esperar en Tróade.

6 Nosotros, partir de Filipos por mar, después de la fiesta de los panes ázimos, y zinko días más tarde, nos reunir kon eyos en Tróade donde pasar una semana.

7 El primer día de la semana, kuando nos reunir para partir el pan, Pablo, ke salir al día siguiente, dirijir la palabra a la asamblea y su diskurso se prolongar hasta la medianoche.

8 La habitación donde nos reunir estar muy iluminada.

9 Un muchacho yamado Eutiko, ke se haber sentado al borde de la bentana, tener mucho sueño y se dormir mientras Pablo hablar, hasta ke, benzido por el sueño, se kaer desde un terzer piso. Kuando lo lebantar, estar muerto.

10 Pablo bajando, se echar sobre él y, abrazádo lo, dezir: «No se alarmar, porque estar bibo».

11 Bolbiendo a subir, partir el pan y komer. Luego seguir hablando mucho tiempo hasta el amanecer; y después marchar.

12 En kuinto al muchacho, lo yebar a su kasa kon bida, y todos se sentir muy rekonfortados.

13 Nosotros nos adelantar en barko, nabegando en dirección a Asos, donde rekojer a Pablo. El lo haber dispuesto así, porque hazer el biaje por tierra.

14 Kuando nos juntar en Asos, Pablo se embarkar kon nosotros y nos dirijir a Mitilene.

15 Partir de ayí al día siguiente y yegar frente a Kío. Al otro día, ir a Samos y, después de hazer eskala en Trojilio, al día siguiente yegar a Mileto.

16 Pablo haber dezidido pasar de largo por Efeso, para no retrasar se demasiado en Asia. Estar apurado pensando estar en Jerusalén el día de Pentekostés.

17 Desde Mileto, mandar yamar a los presbíteros de la Iglesia de Efeso.

18 Kuando estos yegar, Pablo les dezir: «Ya saber cómo me komportar siempre kon bosotros desde el primer día de poner pie en la probinzia de Asia.

19 Haber serbido al Señor kon toda humildad y kon muchas lágrimas, en medio de las pruebas a ke ser sometido por las insidias de los judíos.

20 Bosotros saber ke no omitir nada ke poder ser les útil; les predikar y les enseñar tanto en públiko komo en pribado, 21 instando a judíos y a paganos a konbertir se a Dios y a kreer en nuestro Señor Jesús.

22 Y ahora, komo enkadenado por el Espíritu, ir Jerusalén sin saber lo ke pos suzeder me ayí.

23 Sólo saber ke, de ziudad en ziudad, el Espíritu Santo me ir adbirtiendo kuántas kadenas y tribulaciones me esperar.

24 Pero poko me importar la bida, mientras poder kumplir mi karrera y la misión ke rezibir del Señor Jesús: la de dar testimonio de la Buena Notizia de la grazia de Dios.

25 Y ahora saber ke bosotros, entre kienes pasar predikando el Reino, no bolber a ber me. 26 Por eso hoy deklarar delante de todos ke no tener nada ke reprochar me respecto de bosotros. 27 Porque no haber omitido nada para anunziar les plenamente los designios de Dios.

28 Belar por bosotros, y por todo el rebaño sobre el kual el Espíritu Santo los haber konstituido guardianes para apazentar a la Iglesia de Dios, ke él adkirir al prezio de su propia sangre.

29 Yo saber ke después de mi partida se introducir entre bosotros lobos rapazes ke no perdonar al rebaño.

30 Y aun de entre bosotros mismos, surjir hombres ke tratar de arrastrar a los discípulos kon doctrinas perniziosas.

31 Belar, entonzes, y rekordar ke durante tres años, de noche y de día, no zesar de akonsejar kon lágrimas a kada uno de bosotros.

32 Ahora los enkomendar al Señor y a la Palabra de su grazia, ke tener poder para konstruir el edifizio y dar les la parte de la herenzia ke les korresponder, kon todos los santifikados.

33 En kuinto a mí, no desear ni plata ni oro ni los bienes de nadie.

34 Bosotros saber ke, kon mis propias manos haber atendido a mis nezesidades y a las de mis kompañeros.

35 De todas las maneras posibles, les mostrar ke así, trabajando duramente, se ayudar a los débiles, y ke ser preziso rekordar las palabras del Señor Jesús: «La felizidad estar más en dar ke en rezibir».

36 Después de dezir les esto, se arrodiyar y orar junto a eyos.

37 Todos romper a yorar, abrazar a Pablo y lo besar afectuosamente,  
38 apenados sobre todo porke les haber dicho ke ya no bolber a ber lo.  
Después lo akompañar hasta el barko.

## Kapítulo 21

1 Después de separar nos de eyos, nos embarcar kamino derecho a Kos; al día siguiente, yegar a Rodas, y de ayí pasar a Pátara.

2 Komo enkontrar un barko ke ir a Fenizia, subir a bordo y partir.

3 Abistar la isla de Chipre y, dejándo la a nuestra izkierda, seguir nabegando en dirección a Siria, hasta ke por fin, atrakar en el puerto de Tiro, donde el barko yebar karga.

4 Ayí enkontrar a algunos discípulos y permaner una semana kon eyos. Estos, iluminados por el Espíritu, akonsejar a Pablo no subir a Jerusalén,  
5 pero yegado el momento de partir, proseguir nuestro biaje. Todos nos akompañar hasta las afueras de la zitudad, incluso las mujeres y los niños. En la playa nos arrodiiyar para orar, 6 y habiéndo nos despedido, nosotros subir al barko y eyos se bolber a sus kasas.

7 De Tiro, ir a Tolemaida, poniendo así término a la trabesía. Ayí saludar a los hermanos y nos detener un día kon eyos.

8 Al día siguiente, bolber a partir y yegar a Zesarea, donde ber a Felipe, el predikador del Ebánjelio, unos de los Siete, y nos alojar en su kasa.

9 Él tener kuatro hijas solteras ke profetizar.

10 Permanezer ayí muchos días, y durante nuestra estanzia, bajar de Judea un profeta yamado Agabo.

11 Éste benir a ber nos, tomar el zinturón de Pablo, se atar kon él los pies y las manos, y dezir: «El Espíritu Santo dezir: Así pos atar los judíos en Jerusalén al dueño de este zinturón y lo entregar a los paganos».

12 Al oír estas palabras, los hermanos del lugar y nosotros mismos rogar a Pablo no subir a Jerusalén.

13 Pablo responder: «¿Por ké yorar así y destrozar mi korazón? Yo estar dispuesto, no solamente a dejar me enkadenar, sino también a morir en Jerusalén por el nombre del Señor Jesús».

14 Y komo no konsegír persuadir lo, no insistir más diziendo: «Ke se hazer la boluntad del Señor».

15 Algunos días después, terminados nuestros preparativos, subir a Jerusalén.

16 Ir con nosotros algunos discípulos de Zesarea, que nos hacer alojar en casa de un tal Mnasón de Chipre, un discípulo de la primera hora.

17 Cuando llegar a Jerusalén, los hermanos nos recibir con alegría.

18 Al día siguiente, Pablo ir con nosotros a casa de Santiago, donde también se reunir todos los presbíteros.

19 Después de saludar los, Pablo exponer detalladamente todo lo que Dios hacer entre los paganos a través de su ministerio.

20 Ellos alabar a Dios por lo que acabar de oír, pero le advertir: «Tú saber, hermano, que muchos de judíos abrazar la fe, y que todos ellos ser zelosos cumplidores de la Ley.

21 Ahora bien, ellos decir que en tus enseñanzas apartar de Moisés a todos los judíos que vivir entre los paganos, diciendo les no circuncidar a sus hijos y no seguir más sus costumbres. 22 ¿Qué hacer entonces? Pronto seguramente se enterar de tu llegada.

23 Mirar que te proponer: Aquí tener a cuatro hombres obligados por un voto: 24 jurar los contigo, purificar te con ellos y pagar lo correspondiente para se cortar el cabello. Así todo el mundo saber que no ser verdad lo que oír acerca de ti, sino que tú también ser un fiel cumplidor de la Ley.

25 En cuanto a los paganos que abrazar la fe, les enviar nuestras decisiones, a saber: que se abstener de la carne inmolada a los ídolos, de la sangre, de la carne de animales muertos sin desangrar y de las uniones ilegales».

26 Al día siguiente, Pablo tomar consigo a esos hombres, se purificar con ellos y entrar en el Templo. Así hacer saber cuándo concluir el plazo fijado para la purificación, o ser, cuándo deber ofrecer se la oblación por cada uno de ellos.

27 Casi al final de los siete días, cuando los judíos benidos de Asia ver a Pablo en el Templo, amotinar a la multitud y se apoderar de él, 28 gritando: «¡Sokorro, israelitas! Este ser el hombre que predicar a todos y en todas partes contra nuestro pueblo, contra la Ley y contra este Templo, y ahora haber llegado a introducir en él a los paganos, profanando este lugar santo».

29 Decir esto porque antes haber visto con él en la ciudad a Trófimo de Efeso, y creer que Pablo lo haber introducido en el Templo.

30 La ciudad entera se alborotar, y de todas partes acudir el pueblo. Se apoderar de Pablo, lo sacar del Templo y zerrar inmediatamente las puertas.

31 Ya para matar lo, kuando yegar al tribunal de la kohorte la notizia de ke toda Jerusalén estar konbulSIONada.

32 En seguida el tribuno, kon unos soldados y zenturiones, se prezipitar sobre los manifestantes. Al ber al tribuno y a los soldados, dejar de golpear a Pablo.

33 El tribuno se azerkar, tomar a Pablo y mandar ke lo atar kon dos kadenas; después preguntar kién ser y ké haber hecho.

34 Todos gritar al mismo tiempo, y a kausa de la konfusión, no sakar nada en limpio. Por eso lo konduzir a Pablo a la fortaleza.

35 Al yegar a la eskalinata, los soldados lo alzar, debido a la biolenzia de la multitud, 36 porke el pueblo en masa lo seguir, gritando: «¡Lo matar!».

37 Kuando lo ir a introducir en la fortaleza, Pablo dezir al tribuno: «¿Poder dezirte una palabra?». «¿Tú saber griego?», le preguntar el tribuno.

38 Entonzes, ¿no ser el ejiptio ke hazer unos días probokar un motín y yebar al desierto a kuatro mil terroristas?».

39 «Yo ser judío, dezir Pablo, orijinario de Tarso, ziudadano de una importante ziudad de Zilizia. Te rogar me permitir hablar al pueblo».

40 El tribuno se lo permitir, y Pablo, de pie sobre la eskalinata, hazer una señal al pueblo kon la mano. Se produzir un gran silencio, y Pablo komenzar a hablarles en hebreo.

## Kapítulo 22

1 «Hermanos y padres, les dezir, eskuchar lo ke hoy les dezir en mi defensa».

2 Al oír ke hablar en hebreo, el silencio se hazer más profundo. Pablo prosegir:

3 «Yo ser judío, nazido en Tarso de Zilizia, pero me kriar en esta ziudad y pre ser inizado a los pies de Gamaliel en la estricta obserbanzia de la Ley de nuestros padres. Estar yeno de zelo por Dios, komo bosotros lo estar ahora.

4 Perseguir a muerte a los ke seguir este Kamino, yebando enkadenados a la prisión a hombres y mujeres; 5 el Sumo Sazerdote y el Konsejo de los anziani ser testigos de esto. Eyos mismos me dar kartas para los hermanos de Damasko, y yo me dirigir ayá kon el propósito de traer enkadenados a Jerusalén a los ke enkontrar en esa ziudad, para ser kastigados.

6 En el kamino y al azerkar me a Damasko, hazia el mediodía, una intensa luz ke benir del zielo briyar de pronto a mi alrededor.

7 Kaer en tierra y oir una boz ke me dezir: «Saulo, Saulo, ¿por ké me perseguir?».

8 Le responder: «¿Kién ser, Señor?», y la boz me dezir: «Yo ser Jesús de Nazaret, a kien tú perseguir».

9 Los ke me akompañar ber la luz, pero no oir la boz del ke me hablar.

10 Yo le preguntar: «¿Ké deber hazer, Señor?». El Señor me dezir: «Lebantar te e ir a Damasko donde se te dezir lo ke hazer».

11 Pero komo yo no poder ber, a kausa del resplandor de esa luz, los ke akompañar me yebar de la mano hasta damasko.

12 Un hombre yamado Ananías, fiel kumplidor de la Ley, ke gozar de gran prestijio entre los judíos del lugar, 13 benir a ber me y, azercándo se a mí, me dezir: «Hermano Saulo, rekobrar la bista». Y en ese mismo instante, poder ber lo.

14 Él seguir diziendo: «El Dios de nuestros padres te destinar para konozer su boluntad, para ber al Justo y eskuchar su Palabra, 15 porke tú pos dar testimonio ante todos los hombres de lo ke ber y oir.

16 Y ahora, ¿ké esperar? Lebantar te, rezibir el bautismo y purifikar te de tus pekados, inbokando su Nombre».

17 De buelta a Jerusalén, mientras orar en el Templo, kaer en éxtasis

18 y ber al Señor ke me dezir: Alejar te rápidamente de Jerusalén, porke eyos no rezibir el testimonio ke tú dar de mí».

19 Entonzes responder: «Eyos saber, Señor, ke yo ir de una sinagoga a otra para enkarzelar y azotar a los ke kreer en ti.

20 Y saber ke kuando derramar la sangre de Esteban, tu testigo, yo también estar presente, aprobando su muerte y kuidando la ropa de los berdugos».

21 Pero él me dezir: «Ir te, porke te enbiar lejos, a las nazioni paganas».

22 Hasta akí los judíos lo eskuchar, pero al oír estas palabras komenzar a gritar diziendo: «¡Eliminar a este hombre. No merezer bibir!».

23 Todos boziferar, ajitando sus manos y tirando tierra al aire.

24 El tribuno hazer entrar a Pablo en la fortaleza y ordenar ke lo azotar para saber por ké razón gritar así kontra él.

25 Kuando lo sujetar kon las korreas, Pablo dezir al zenturión de turno: «¿Les estar permitido azotar a un ziudadano romano sin haberlo juzgado?».

26 Al oír estas palabras, el zenturión ir a informar al tribuno: «¿Ké hazer?, le dezir. Este hombre ser ziudadano romano».

27 El tribuno preguntar a Pablo: «¿Tú ser ziudadano romano?». Y él le responder: «Sí».

28 El tribuno prosegir: «A mí me kostar mucho dinero adkirir esa ziudadanía». «En kambio, yo la tener de nazimiento», dezir Pablo.

29 Inmediatamente, se retirar los ke ir a azotarlo, y el tribunal se alarmar al enterar se de haber hecho enkadenar a un ziudadano romano.

30 Al día siguiente, keriendo saber kon exactitud de ké lo akusar los judíos, el tribuno le sakar las kadenas, y konbokando a los sumos sazerdotes y a todo el Sanedrín, hazer komparezer a Pablo delante de eyos.

### Kapítulo 23

1 Kon los ojos fijos en el Sanedrín, Pablo dezir: «Hermanos, hasta hoy yo obrar kon rectitud de konzienzia delante de Dios».

2 Pero el Sumo Sazerdote Ananías ordenar a sus asistentes ke le pegar en la boka.

3 Entonzes Pablo replikar: «A ti te pos golpear Dios, hipókrita. ¡Tú te sentar ahí para juzgar me según la Ley y, biolando la Ley, me golpear!».

4 Los asistentes le adbertir: «Estar insultando al Sumo Sazerdote de Dios».

5 «Yo no saber, hermanos, ke ser el Sumo Sazerdote, responder Pablo, porke estar eskrito: No maldezir al jefe de tu pueblo».

6 Pablo, sabiendo ke haber dos partidos, el de los saduzeos y el de los fariseos, exklamar en medio del Sanedrín: «Hermanos, yo ser fariseo, hijo de fariseos, y ahora me estar juzgando a kausa de nuestra esperanza en la resurrección de los muertos».

7 Apenas pronunkar estas palabras, surjir una disputa entre fariseos y saduzeos, y la asamblea se dibidir.

8 Porke los saduzeos negar la resurrección y la existenzia de los ánjeles y de los espíritus; los fariseos, por el kontrario, admitir una y otra kosas.

9 Se produzir un griterío, y algunos eskribas del partido de los fariseos se poner de pie y protestar enérjikamente: «Nosotros no enkontrar nada de malo en este hombre. ¿Y si le haber hablado algún espíritu o un ánjel...?».

10 Komo la disputa se hazer kada bez más biolenta, el tribuno, temiendo por la integridad de Pablo, mandar deszender a los soldados para ke lo sakar de ayí y lo yebar de nuevo a la fortaleza.

11 A la mañana siguiente, el Señor se aparezer a Pablo y le dezir: «Animo, así komo haber dado testimonio de mí en Jerusalén, también pos dar lo en Roma».

12 Al amanecer, los judíos se konfabular y se komprometer bajo juramente a no komer ni beber, hasta no haber matado a Pablo.

13 Los komprometidos en la konjuración eran más de kuarenta.

14 Ir al enkuentro de los sumos sazerdotes y los anzianios, y les dezir: «Nosotros nos haber komprometido bajo juramento a no probar nada antes de haber matado a Pablo.

15 Akordar kon el Sanedrín, y proponer al tribuno hazer lo komparezer delante de nosotros kon el pretexto de examinar más exactamente su kausa; nosotros, por nuestra parte, estar preparados para matarlo en el kamino».

16 Pero un sobrino de Pablo, al enterar se de la emboskada, se dirijir a la fortaleza y entrar para prebenir a Pablo.

17 Este, yamando a uno de los zenturiones, le dezir: «Akompañar a este muchacho hasta donde estar el tribuno, porke tener algo ke komunikar le».

18 El zenturión lo yebar y dezir al tribuno: «El prisionero Pablo me pedir ke te traer a este muchacho, porke tener algo ke dezir te».

19 El tribuno, tomándo lo de la mano, lo yebar aparte y le preguntar: «¿Ké tener ke komunikar me?».

20 El muchacho le responder: «Los judíos, bajo pretexto de examinar más a fondo la kausa, se haber puesto de akuerdo para pedir te ke mañana presentar a Pablo ante el Sanedrín.

21 No lo kreer. Es una emboskada ke le preparar más de kuarenta de eyos, komprometidos bajo juramente a no komer ni beber hasta haberlo matado. Ya estar dispuestos y sólo esperar tu konsentimiento».

22 El tribuno despedir al muchacho, haziendo le esta rekomendazi3n: «No dezir a nadie ke me kontar esto».

23 Despu3s yamar a dos zenturiones y les dezir: «Preparar doszientos soldados, setenta jinetes y doszientos lanzeros, para salir en direcci3n a Zesarea a las nuebe de la noche.

24 Preparar tambi3n kabayos para Pablo, y y3bar lo sano y salbo hasta el gobernador F3lix».

25 Y eskribir una karta ke dezir:

26 «Klaudio Lisias saludar al exzelent3simo gobernador F3lix. 27 Ak3 te enbiar a un hombre detenido por los jud3os, y kuando ya lo ir a matar, enter3ndo me ke ser ziudadano romano, interbenir kon mis soldados y lo reskatar.

28 Keriendo saber exactamente de k3 lo akusar, lo hazer komparezer delante del Tribunal jud3o, 29 pero komprobar ke lo akusar por kuestiones relatibas a la Ley de los jud3os, y ke no haber ning3n kargo por el ke merezer la muerte o la prisi3n.

30 Informado ke se tramar una konspirazi3n kontra este hombre, te lo enbiar ay3 en seguida, ordenando tambi3n a sus akusadores ke te exponer los kargos ke tener kontra 3l. Adi3s».

31 De akuerdo kon la orden rezibida, los soldados tomar a Pablo y lo konduzir de noche a Antip3tride.

32 Al d3a siguiente, dejar ke los jinetes partir kon Pablo, y eyos se bolber a la fortaleza.

33 Yegados a Zesarea, los jinetes entregar la karta al gobernador y le presentar a Pablo.

34 El gobernador leer la karta y preguntar de k3 probinzia ser. Al saber ke ser de Zilizia, 35 dezir: «Te oir kuando yegar tus akusadores». Y lo poner bajo kustodia en el pretorio de Herodes.

## **Kapítulo 24**

Zinko días después, el Sumo Sazerdote Ananías bajar kon algunos anzianos y un abogado yamado Tértulo, para presentar delante del gobernador la akusación kontra Pablo.

2 Hazer komparezer a Pablo, y Tértulo presentar la akusación en estos términos: «Éxzelentísimo Félix: La profunda paz de ke gozar grazias a ti y las reformas ke nuestra nazióon deber a tu gobierno, 3 konstituir para nosotros, siempre y en todas partes, un motibo de inmensa gratitud.

4 Komo no kerer importunar te demasiado, te rogar ke nos eskuchar un momento kon tu habitual kordialidad.

5 Haber komprobado ke este hombre ser una berdadera peste: él suszitar disturbios entre todos los judíos del mundo y ser uno de los dirijentes de la secta de los nazarenos.

6 Haber intentado incluso profanar el Templo, y por eso, nosotros lo detener. Pre kerer juzgar lo de akuerdo kon nuestra Ley, 7 pero interbenir el tribuno Lisias, ke lo arrankar biolentemente de nuestras manos 8 y ordenar a sus akusadores komparezer delante de ti. Si lo interrogar, tú mismo rekonozer ke nuestros kargos kontra él ser bien fundados».

9 Los judíos ratifikar esto, asegurando ke ser berdad.

10 Kuando el gobernador hazer señas a Pablo para hablar, este responder: «Kon entera konfianza, defender mi kausa, por saber ke gobernar esta nazióon desde haze barios años.

11 Komo tú mismo poder aberiguar lo, no hazer todavía doze días ke subir en peregrinazióon a Jerusalén 12 y nunca se me ber ni en el Templo, ni en las sinagogas, ni en la ziudad, diskutiendo kon alguien o amotinando a la jente.

13 Eynos tampoko poder probar te akeyo de lo ke me akusar ahora.

14 Pero sí te konfesar ke serbir al Dios de mis padres, siguiendo el Kamino ke mis akusadores konsiderar una secta. Kreer en todo lo ke estar contenido en la Ley y eskrito en los Profetas, 15 y tener la misma esperanza en Dios ke eyos tener: la esperanza de pos haber una resurrección de justos y pekadores.

16 Por eso tratar de konserbar siempre una konzienzia irreprochable delante de Dios y de los hombres.

17 Después de unos kuantos años, benir a traer limosnas a mis kompatriotas y a presentar ofrendas.

18 Así ser kómo algunos judíos de la probinzia de Asia me enkontrar en el Templo: yo me haber purifikado y no estar probokando ninguna klase de amotinamiento ni de tumulto.

19 Ser eyos kienes deber presentar se ante ti para me akusar, si tener alguna keja kontra mí.

20 Por lo menos, ke dezir los ke estar akí de ké delito me enkontrar kulpable kuando komparezer delante del Sanedrín.

21 A no ser ke se tratar de lo úniko ke pre dezir, puesto de pie en medio de eyos: «Hoy bosotros me juzgar a kausa de la resurrección de los muertos».

22 Félix, ke estar muy bien informado de todo lo konzerniente al Kamino del Señor, postergar la kausa, diziendo: «Kuando benir de Jerusalén el tribuno Lisias, me informar en este asunto».

23 Después ordenar al zenturión kustodiar a Pablo, pero dejándo le una zierta libertad y sin impedir ke sus amigos lo atender.

24 Algunos días después, se presentar Félix kon su mujer Drusila, ke ser judía. El mandar yamar a Pablo y lo oir hablar azerka de la fe en Jesukristo.

25 Pero kuando Pablo tratar sobre la justizia, la kontinenzia y el juizio futuro, Félix, yeno de temor, le responder: «Por ahora irte; te bolber a yamar en la primera okasión».

26 Al mismo tiempo, él esperar ke Pablo le dar dinero, y por eso lo yamar frekuentemente para konbersar kon él.

27 Al kabo de dos años, Porzio Festo suzeder a Félix; y komo este kerer kongraziar se kon los judíos, dejar a Pablo en la prisión.

## Kapítulo 25

1 Tres días después de haber se hecho kargo de su probinzia, Festo subir de Zesarea a Jerusalén.

2 Los sumos sazerdotes y los judíos más importantes akusar entonzes a Pablo en su prezenzia, 3 y le pedir la grazia de lo trasladar a Jerusalén. En realidad preparar una emboskada para matar lo en el kamino.

4 Pero Festo responder ke Pablo kedar bajo kustodia en Zesarea, y ke él mismo ir ayí inmediatamente. 5 «Ke los de más autoridad entre bosotros, añadir, benir konmigo y presentar su akusazión, si tener algo kontra él».

6 Festo permanecer en Jerusalén unos ocho o diez días, y luego bajar a Zesarea. Al día siguiente, se sentar en el tribunal y hazer komparezer a Pablo.

7 En kuinto yegar, los judíos benidos de Jerusalén lo rodear, y presentar kontra él numerosas y grabes akusaziones ke no poder probar.

8 Pablo se defender diziendo: «Yo no kometer ninguna falta kontra la Ley de los judíos, ni kontra el Templo, ni kontra el Emperador».

9 Festo, keriendo kongraziar se kon los judíos, se dirijir a Pablo y le dezir: «¿Kerer subir a Jerusalén para ser juzgado ayí en mi presenzia?».

10 Pablo responder: «Estar delante del tribunal del Emperador, y ser akí donde ser juzgado. Yo no hazer ningún mal a los judíos, komo tú lo saber perfectamente.

11 Si ser kulpable y haber kometido algún delito ke merezer la muerte, no me negar a morir, pero si las akusaziones ke hazer los judíos kontra mí karezer de fundamento, nadie tener el derecho de entregar me a eyos. Apelar al Emperador».

12 Festo, después de haber konsultado kon su Konsejo, responder: «Ya ke apelar al Emperador, pos komparezer ante él».

13 Algunos días más tarde, el rey Agripa y Berenize yegar a Zesarea y benir a saludar a Festo.

14 Komo eyos permanecer barios días, Festo exponer al rey el kaso de Pablo, diziéndole: «Félix pre dejar a un prisionero, 15 y durante mi estanzia en Jerusalén, los sumos sazerdotes y los anzianos de los judíos, pre presentar kejas pidiendo su kondena.

16 Yo les responder ke los romanos no tener la kostumbre de entregar a un hombre antes de enfrentar lo kon sus akusadores y dar le la oportunidad de defender se.

17 Eyos benir akí, y sin ninguna demora, me sentar en el tribunal haziendo komparezer a ese hombre al día siguiente.

18 Pero kuando se presentar los akusadores, estos no alegar kontra él ninguno de los kargos ke yo sospechar.

19 Lo ke haber entre eyos ser diskusiones sobre su relijión, y sobre un tal Jesús ke pre morir y ke Pablo asegurar ke bibir.

20 No sabiendo bien ké partido tomar en un asunto de esta índole le preguntar a Pablo si kerer ir a Jerusalén para ser juzgado ayí.

21 Pero komo este apelar al juizio de Su Majestad imperial, yo ordenar lo dejar bajo kustodia hasta lo enbiar al Emperador».

22 Agripa dezir entonzes a Festo: «A mí también me gustar eskuchar a ese hombre». «Mañana lo eskuchar», responder Festo.

23 Al día siguiente, Agripa y Berenize yegar kon gran pompa y entrar en la sala de audiencias, rodeados de los tribunos y de los hombres más importantes de la ziudad. A una orden de Festo, traer a Pablo.

24 Festo tomar la palabra, diziendo: «Rey Agripa y todos los ke estar akí presentes, bosotros ber a este hombre, por kien toda la komunidad judía benir a ber me, tanto akí komo en Jerusalén, insistiendo a gritos no dejar lo bibir más.

25 Yo no he enkontrar en él nada ke merezer la muerte; pero ya ke él mismo apelar al Emperador, dezidir enbiar lo.

26 Al no tener nada preziso ke eskribir sobre él al Soberano, lo hazer komparezer ante bosotros, espezialmente ante ti, rey Agripa; así, después de este interrogatorio, yo tener algo para informar.

27 Pues me parecer absurdo enbiar a un prisionero, sin indikar al mismo tiempo los kargos ke se le imputar».

## Kapítulo 26

1 Agripa dezir a Pablo: «Estar autorizado a defender te». Entonzes Pablo, extendiendo la mano, komenzar su defensa, diziendo:

2 «Rey Agripa, me konsiderar dichoso de poder defender me hoy, delante de ti, de las akusaziones ke me hazer los judíos, 3 porke tú konozer todas las kostumbres y kontroversias de los judíos. Por eso te rogar ke me eskuchar kon paziencia.

4 Todos los judíos saber cómo bibir desde los primeros días de mi jubentud, en medio de mi pueblo y en la misma Jerusalén.

5 Eyos me konozer desde haze mucho tiempo, y bien poder atestiguar ke bibir komo fariseo, siguiendo la secta más ríjida de nuestra relijión.

6 Y si ahora ser sometido a juizio, es por mi esperanza en la promesa hecha por Dios a nuestros padres, 7 la promesa ke nuestras doze tribus esperar ber kumplida, sirbiendo a Dios ferbientemente día y noche. A kausa de esta esperanza, rey Agripa, ser akusado por los judíos.

8 ¿Por ké les parecer inkreíble ke Dios resuzitar a los muertos?

9 Yo, por mi parte, konsiderar ke deber kombatir por todos los medios el nombre de Jesús de Nazaret.

10 Así lo pre hazer en Jerusalén: yo mismo enkarzelar a un gran número de santos kon la autorizazi3n de los sumos sazerdotes, y kuando se los kondenar a muerte, mi boto ser favorable.

11 Pre rekorrer frekuentemente las sinagogas, y los kastigar para obligar los a renegar de su fe. Yeno de rabia kontra eyos, los perseguir hasta en las ziudades extranjeras.

12 Una bez, kuando me dirigir a Damasko kon plenos poderes y kon la orden de los sumos sazerdotes, 13 en el kamino, hazia el mediodía, ber una luz más briyante ke el sol, benir del zielo y me enbolber a mí y a los ke me akompañar.

14 Todos pre kaer en tierra, y yo oír una boz ke me dezir en hebreo: «Saulo, Saulo, ¿por ké me perseguir? Te lastimar al dar kozes kontra el aguij3n».

15 Yo responder: «¿Ki3n ser, Señor?». Y me dezir: «Ser Jesús, a kien tú perseguir.

16 Lebántar te y kedar te en pie, porke me aparezer a ti para hazer te ministro y testigo de las kosas ke haber bisto y de akeyas en ke yo me manifestar a ti.

17 Te librar de los judíos y de las nazioni paganas. A eyas te enviar……. 18 para les abrir los ojos, y se konbertir de las tinieblas a la luz, y del imperio de Satanás, al berdadero Dios, y por la fe en mí, obtener el perd3n de los pekados y su parte en la herenzia de los santos».

19 Desde ese momento, rey Agripa, nunca ser infiel a esa bisi3n zelestial.

20 Por el kontrario, diriji3ndo me primero a los habitantes de Damasko, luego a los de Jerusalén y de todo el país de Judea, y finalmente a los paganos, les predikar ke ser nezesario arrepentir se y konbertir se a Dios, manifestando su konbersi3n kon obras.

21 Por todo esto, los judíos me detener en el Templo y pre tratar matar me.

22 Pero kon la protezi3n de Dios, haber podido hasta el día de hoy segir dando testimonio ante los pekeños y los grandes. Y nunca dezir nada fuera de lo ke los Profetas y Moisés anunziar ke pos suzeder, 23 ser, ke el Mesías deber sufrir y ke, siendo el primero en resuzitar de entre los muertos, pos anunziar la luz a nuestro pueblo y a los paganos».

24 Kuando Pablo yegar a este punto de su defensa, Festo dezir en boz alta: «Estar loko, Pablo; tu exzesibo estudio te perjudikar la kabeza».

25 A lo ke Pablo responder: «No estar loko, exzelentísimo Festo, sino ke dezir la berdad y hablar kon sensatez.

26 El rey estar al korriente de todas estas kosas, por eso me dirijir a él kon toda konfianza: no kreer ke ignorar nada de esto, porke no ser kosas ke suzeder en un lugar okulto. 27 ¿Kreer en los profetas, rey Agripa? Yo saber ke kreer en eyos».

28 Agripa kontestar a Pablo: «¡Un poko más, y me konbenzer ke me hazer kristiano!».

29 «No importar si poko o mucho para lograr lo, dezir Pablo. ¡Kerer Dios ke no sólo tú, sino todos los ke me eskuchar hoy, yegar a ser komo yo..., pero sin estas kadenas!».

30 Entonzes el rey se lebanar, lo mismo ke el gobernador, Berenize y los ke estar kon eyos. 31 Al retirarse, komentar entre sí: «Este hombre no hazer nada ke merezer la muerte o la prisión».

32 Y Agripa dezir a Festo: «Poder ser libertado, de no haber apelado él mismo al Emperador».

## Kapítulo 27

1 Kuando se dezidir ke deber embarkar nos para Italia, konfiar a Pablo y a otros prisioneros a un zenturión de la kohorte imperial, yamado Julio.

2 Subidos a bordo de un barko de Adramizio ke se dirijir a las costas de Asia, y zarpar. Ir kon nosotros Aristarko, un mazedonio de Tesalónika.

3 Al día siguiente, yegar a Sidón. Julio tratar a Pablo kon mucha konsiderazi3n y le permitir ir a ber sus amigos y ser atendido por eyos.

4 De ayí, partir y nabegar al resguardo de la isla de Chipre, porke soplar bientos kontrarios; 5 después, atrabesando el mar de Zilizia y de Panfilia, yegar a Mira de Lizia.

6 Ayí, el zenturi3n enkontrar un barko alejandrino a punto de zarpar rumbo a Italia, y nos embarkar en él.

7 Durante barios días, nabegar lentamente y, a duras penas, yegar a la altura de Cnido. Komo el biento ser desfavorable, nabegar al resguardo de la isla de Kreta hazia el kabo Salmona, 8 y después de haber lo bordeado kon gran

difikultad, yegar a un punto yamado Buenos Puertos, zerka de la z Ciudad de Lasea.

9 Ya haber transkurrido bastante tiempo y la nabegación se hazer peligrosa, porke haber pasado la época del Ayuno solemne. Entonzes Pablo les adbertir:

10 «Amigos, ber ke la nabegación no pos kontinuar sin riesgo y sin grabes pérdidas, no sólo para la karga y el barko, sino también para nuestras propias bidas».

11 Pero el zenturión konfiaba más en el piloto y en el patrón del barbo ke en las palabras de Pablo; 12 y komo el puerto no se presentar para inbernar, la mayoría opinar ke ser mejor partir y yegar kuinto antes a Fenize, un puerto de Kreta ke mirar hazia el suroeste y el noroeste, para pasar ayí el inbierno.

13 En ese preziso momento, se lebanar una brisa del sur y kreer ke poder realizar este proyecto. Zarpar bordeando la isla de Kreta.

14 Pero muy pronto se desenkadenar un huracán yamado Eurakilón, ke probenir de la isla.

15 Komo el barko no podía resistir al biento, ser arrastrado y nos yebar a la deriba.

16 Nabegando a kubierto de una pekeña isla, yamada Kauda, a duras penas konsegrir rekojer el bote salbabidas.

17 Después de subir lo, se utilizar los kables de refuerzo para asegurar el kasko de la nabe. Luego, por temor de enkayar en los bankos de Sirtes, se bajar el ankla, dejándo la suelta, y así nabegar a la deriba.

18 Al día siguiente, komo la tormenta todavía arreziar, los marineros komenzaron a arrojar el kargamento.

19 Al terzer día, echar al agua kon sus propias manos los aparejos del barko.

20 Desde barios días no se ber ni el sol ni las estreyas, y la tormenta seguir kon la misma biolenzia, de modo ke ya estar perdida toda esperanza de salbazión.

21 Komo ya hazer tiempo ke no komer, Pablo, de pie en medio de todos, les dezir: «Amigos, deber hazer me kaso: si no pre partir de Kreta, nos ahorrar este riesgo y estas grabes pérdidas.

22 De todas maneras, les rogar la esperanza, porke ninguno de bosotros perezer; solamente se perder el barko.

23 Esta noche, se me aparezer un ánjel del Dios al ke yo pertenezer y al ke serbir, 24 y me dezir: «No temer, Pablo. Tú, komparezer ante el Emperador y Dios te konzeder la bida de todos los ke nabegar kontigo».

25 Por eso, amigos, tener balor. Yo konfiar ke Dios kumplir lo dicho. 26 Pero haber ke enkayar kontra una isla».

27 En la dezimokuarta noche, todavía ír a la deriba por el Adriátiko, kuando hazia la medianoche, los marineros presentir la zerkanía de tierra firme.

28 Echar la sonda al mar y komprobar una profundidad alrededor de unos treinta y seis metros. Un poko más adelante, la echar de nuebo y ber unos beintisiete metros.

29 Temiendo ke ir a chokar kontra unos eskoyos, soltar kuarto anklas por la popa, esperando ansiosamente el amanecer.

30 Los marineros intentar eskaparse del barko, arrojando al mar el bote salbabidas, kon el pretexto de soltar las anklas de proa.

31 Pero Pablo dezir al zenturión y a los soldados: «Si esos marineros no permanezzer a bordo, bosotros no poder salbarse».

32 Entonzes los soldados kortar las amarras del bote y lo dejar kaer.

33 Mientras esperar ke amanecer, Pablo rekomendar a todos komer algo, diziendo les: «Haze katorze días ke estar a la expectatiba, sin komer nada.

34 Les akonsejar komer algo, porke estar exponiendo su salud. Nadie perder un solo kabeyo de su kabeza». Además se animar y también komer.

37 Ser en total doszientas setenta y seis personas a bordo.

38 Una bez satisfechos, komenzar a alijerar el barko tirando el trigo al mar.

39 Kuando amanecer, los marineros no rekonozer la kosta; sólo distingir una bahía kon una playa, y hazer lo posible para yebar la nabe en esa dirección.

40 Desatar las anklas y las dejar kaer al mar; al mismo tiempo, aflojar las amarras de los timones. Después desplegar al biento la bela artimón y enfilear hazia la playa.

41 Pero chokar kontra un banko de arena y kedar inmóbil, mientras ke la popa se deshazer por la biolenzia de las olas.

42 Entonzes los soldados dezidir matar a los prisioneros, por temor de ke alguno se eskapar a nado.

43 Pero, el zenturión, keriendo salbar a Pablo, impedir ke lo hazer, y ordenar ke primero se tirar al mar los ke saber nadar para yegar a tierra.

44 Los demás, lo hazer baliéndo se de tablas o de los restos del nabío. Así todos yegar a tierra sanos y salbos.

### Kapítulo 28

1 Kuando estar a salbo, nos enterar ke la isla se yamar Malta.

2 Sus habitantes nos demostrar una kordialidad nada komún y nos rezibir a todos alrededor de un gran fuego ke haber enzendido a kausa de la yubia y del frío.

3 Pablo rekojer unas ramas sekas y las echar al fuego. El kalor hizo salir una serpiente ke se enroskar en su mano.

4 Kuando los habitantes del lugar ber el reptil enroskado en su mano, komenzar a dezir entre sí: «Este hombre ser seguramente un asesino: se salbar del mar, y ahora la justizia dibina no permitir le sobrevivir».

5 Pero él tirar la serpiente al fuego y no sufrir ningún mal.

6 Eyos esperar ke se hinchar o kaer muerto. Después de un largo rato, biendo ke no le pasar nada, kambiar de opinión y dezir: «Ser un dios».

7 Haber en los alrededores una propiedad perteneziente al prinzipal de la isla, yamado Publio. Este nos rezibir y nos brindar kordial hospitalidad durante tres días.

8 El padre de Publio estar en kama kon fiebre y disentería. Pablo ir a ber lo, orar, le imponer las manos y lo kurar.

9 A raíz de esto, se presentar los otros enfermos de la isla y pos ser kurados.

10 Nos kolmar luego de toda klase de atenziones y kuando nos embarkar, nos probeer de lo nezesario.

11 Al kabo de tres meses nos embarkar en un nabío permanezido en la isla durante el inbierno; ser un barko alejandrino kon la insignia de Kástor y Pólux.

12 Hazer eskala en Sirakusa, donde permanezir tres días.

13 De ayí, bordeando la kosta yegar a Rejio. Al día siguiente, se lebantar un biento del sur, y en dos días yegar a Pozzuoli, 14 donde enkontrar a unos hermanos ke nos inbitar a permanezir una semana kon eyos. Luego yegar a Roma.

15 Los hermanos de esta ziedad, informados de nuestra yegada, nos salir al enkuentro y nos alkanzar a la altura del «Foro de Apio» y en las «Tres Tabernas». Pablo, al ber los, dar grazias a Dios y se sentir rekonfortado.

16 Kuando yegar a Roma, rezibir autorizazi3n para alojar se en una kasa partikular kon un soldado ke lo kustodiar.

17 Tres d3as despu3s konbokar a los jud3os prinzipales, y kuando se reunir les dezir: «Hermanos, sin haber hecho nada kontra el pueblo ni kontra las kostumbres de nuestros padres, ser arrestado en Jerusal3n y puesto en manos de los romanos.

18 Despu3s de interrogar me, kerer dejarme en libertad, porke no enkontrar en m3 nada ke merezer la muerte; 19 pero ante la oposizi3n de los jud3os, me ber obligado a apelar al Emperador, sin kerer por esto akusar en nada a mi pueblo.

20 Por eso haber kerido ber los y hablar les, ya ke a kausa de la esperanza de Israel yebar estas kadenas».

21 Eyos les responder: «Nosotros no rezibir de Judea ninguna karta referente a ti, y ninguno de los hermanos ke benir nos kontar nada ke te ser desfavorable.

22 Pero ahora kerer o3r te exponer lo ke pensar, porke saber ke esta secta enkontrar oposizi3n en todas partes».

23 Entonzes fijar un d3a para enkontrar se kon 3l, e ir a ber lo en mayor n3mero al lugar donde se alojar. Pablo les hablar durante todo el d3a sobre el Reino de Dios, d3ndo les toda klase de testimonio y tratando de persuadir los para ke kreer en Jesukristo, a partir de la Ley de Mois3s y de los Profetas.

24 Unos se konbenzer kon sus palabras, pero otros se resistir a kreer, ... 25 y mientras eyos se retirar sin haber se puesto de akuerdo, Pablo dezir esta sola frase: «Ser muy ziertas las palabras ke el Esp3ritu Santo dezir a nuestros padres por medio del profeta Isa3as:

26 “Ir a dezir a este pueblo: Por m3s ke o3r no komprender, por m3s ke ber, no konozer,

27 Porke el koraz3n de este pueblo se endurezer, se tapar los 3idos y zerrar los ojos, por temor ke sus ojos ber, ke sus 3idos o3r, ke su koraz3n komprender, ke se konbertir, y ke yo los kurar”.

28 Saber entonzes ke esa salbazi3n de Dios, pre ser anunziada a los paganos. Eyos s3 ke la eskuchar».

29 Al o3r estas palabras los jud3os se retirar diskutiendo akaloradamente.

30 Pablo bibir dos a3os enteros por sus propios medios, rezibiendo a todos los ke ir a berlo, 31 proklamando el Reino de Dios, y ense3ando kon toda libertad y sin enkontrar ning3n obst3kulo en lo konzerniente al Se3or Jesukristo. (Fin de los Hechos)